PL
913
.U6615
1954

LIBRARY OF CONGRESS THE

THE LIBRARY OF CONGRESS

ARMY LANGUAGE SCHOOL

55-6143

3 - MAY 16
Copy 1955

PRESIDIO of MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ

БЪЛГАРСКИ

СРПСКО ХРВАТСКИ

POLSKI

華 語

粵 語

MILITARY INTERROGATION DIALOGUES

SHQIP

ČESKY

MAGYAR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

日 本 語

한 국 어

TURKÇE

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

FRANÇAIS

فارسی

العربية

ROMÂNĂ

SVENSKA

DANSK

NORSK

KOREAN
LANGUAGE DEPARTMENT

ITALIANO

DEUTSCH

Cho, Yŏng-jun.

군사 신문 대화

MILITARY INTERROGATION DIALOGUES

軍事 訊問 對話

Compiled by

YOUNG C. CHYO

趙永俊

(Revised)

FEBRUARY 1954

KOREAN LANGUAGE DEPARTMENT

U.S. ARMY LANGUAGE SCHOOL

PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

PL
913
.U6615
1954

CONTENTS

LESSON	TITLE	PAGE
Lesson I	PERSONAL HISTORY INVESTIGATION	1
	Vocabulary List	9
Lesson II	INVESTIGATION OF COMMUNISTS' ACTIVITIES	15
	Vocabulary List	22
Lesson III	INVESTIGATION OF COMMUNISTS' ACTIVITIES	24
	Vocabulary List	32
Lesson IV	COLLECTING PRE-COMBAT INFORMATION	34
	Vocabulary List	42
Lesson V	INTERPRETATION EXERCISE	45
	Vocabulary List	49
Lesson VI	Interpretation Exercise	51
	Vocabulary List	54
Lesson VII	BLACK MARKET INVESTIGATION	55
	Vocabulary List	64
Lesson VIII	THE ORGANIZATION OF KOREAN GOVERNMENT	66
	Vocabulary List	71
Lesson IX	INTERPRETATION EXERCISE	76
	Vocabulary List	78

LESSON	TITLE	PAGE
Lesson X	P.O.W. INTERROGATION	79
	Vocabulary List	85
Lesson XI	P.O.W. INTERROGATION	88
	Vocabulary List	94
Lesson XII	P.O.W. INTERROGATION	96
	Vocabulary List	102
Lesson XIII	P.O.W. INTERROGATION	104
	Vocabulary List	112
Lesson XIV	LABOR STRIKE	115
	Vocabulary List	124
Lesson XV	MILITARY RIOT	126
	Vocabulary List	131

ILLUSTRATION

1.	MAP OF KOREA	iii
2.	MAP OF FACTORY LOCATION	43-A
3.	MAP OF FIGHTING AREA (War Map)	85-A
4.	MAP OF PONGJHON AIR-FIELD	102-A
5.	MAP OF ANTONG CITY	112-A

KOREA

RESOURCES

BARLEY	RICE
COAL	RYE
COTTON	SILK
GOLD	SOY BEANS
IRON	TOBACCO
MILLET	WHEAT

LESSON I PERSONAL HISTORY INVESTIGATION

제 일 과
개인 이력에 관한 신문
個人履歷 關 訊問

1. 다음 질문에 관하여 사실 대로 명확히 대답하시오.
質問 事實 明確 對答

2. 당신의 이름이 무엇입니까?

3. 제 이름이 김원국 이올시다.

4. 이 이름 외에 다른 이름은 없읍니까?
外

5. 김락천 이라고도 합니다.
(군인인 경우)
軍人 境遇

6. 당신의 계급은 무엇입니까?
階級

7. 육군보병 일등상사 입니다.
陸軍步兵一等上士

{소(중, 대)위 입니다. 소(중, 대)령 입니다.
小中大尉 小中大領
준(소, 중, 대)장 입니다.
准小中大將}

8. 병종은 무엇입니까?
兵種

9. 육군 보(포, 기)병 입니다.
步砲騎兵

10. 인식번호는 무엇입니까?
認識番號

11. O-15678 입니다.

12. 어데서 징병 당 했읍니까 ?
徵兵

13. 평양 에서 징병당했읍니다。
平壤

14. 당신의 부대 의 이름이 무엇입니까 ?
部隊

15. 인민공화군 제팔사단 제칠련대 입니다。
人民共和軍 第八師團 第七聯隊

16. 현재 어데서 근무하고 있읍니까 ?
現在 勤務

17. 지금 평양 병기보급 부대 에서 근무하고 있읍니다。
至今 兵器補給

(평민인 경우)
平民

18. 지금 서울시 대동공업회사 에서 근무하고있읍니다。
大同工業會社

19. 현주소는 어데 입니까 ?
現住所

20. 서울시 효자동 팔백육십오번지 입니다。
孝子洞 八百六十五番地

21. 국적은 무엇 입니까 ? (어느 나랏 사람 입니까 ?)
國籍

22. 한국 입니다。 (한국사람 입니다。)
韓國

23. 신장은 얼맙니까 ?
身長

24. 오척 칠촌 입니다。
五尺 七寸

25. 체중은 얼맙니까 ?
体重

26. 십오관반 입니다。
十五貫半

27. 눈의 색은 ?
色
28. 까망습니다。

29. 머리털(카락)은 무슨색 입니까 ?

30. 까망습니다。

31. 피부는 ?
皮膚
32. 누렇습니다。

33. 당신의 종교는 무엇입니까 ?
宗敎
34. 예수교 감리(장로)교인 입니다。
耶蘇敎 監理 長老 敎人
(천주교인 입니다。)
天主敎人
35. 당신이 지금 가지고있는 국적은 어떻게 얻었읍니까 ?

36. 한국에서 출생하여 얻었읍니다。
出生
37. 생년월일은 언제 입니까 ?
生年月日
38. 일천구백십팔년 칠월오일 입니다。
一千九百十八年七月五日
39. 출생지는 어데 입니까 ?
出生地
40. 평양 입니다。

41. 민적등본이나 출생증명서를 가지고 있읍니까 ?
民籍謄本 出生證明書
42. 예, 가지고 있읍니다。 (본적지에 있읍니다。)
本籍地
43. 당신 몸에 무슨 표식이 될만한 것은 없읍니까 ?
標識。

44. 바른팔에 덴 자리가 있고, 가슴에 기미가 있읍니다

45. 무슨 학교를 나왔읍니까 ?

46. 평양에서 제일중학교를 마치고, 소련"모스크바"
第一中學校
에가서 공산대학을 졸업했읍니다.
共產大學 卒業

47. 지금까지 무슨 상벌을 받은 일은 없읍니까 ?
賞罰

48. 별로 없읍니다.

49. 이때까지 무슨 단체에 가입한 일이 있읍니까 ?
團体 加入

50. 평양에서 공산당에 가입했읍니다.
共產黨

51. 현재에나 과거에 무슨 단체에서 일하였읍니까 ?
現在 過去
있으면 그 이름과 주소를 말하십시요.

52. 인민로동자 연맹에서 일하였읍니다. 그 처소는
人民勞働者 聯盟 處所
평양시 조선인민공화국 중앙청내 삼백칠십오호실
朝鮮人民共和國中央廳內 號室
입니다.

53. 십년전부터 지금까지 거주한 주소를 순서대로
居住 順序
말해주시고, 또 일자도 말해주십시요.
日字

54. 일천구백사십삼년까지 평양시 창동 145 번지

에서 거주했고, 그후에는 -----

55. 한국이외에 다른나라 정부나 단체에서 일한
政府 團体
일이 있읍니까?

56. 일정시대에 조선총독부에서 일한것 밖에
日政時代 朝鮮總督府
없읍니다.

57. 언제부터 언제까지 무슨 일을 했읍니까?

58. 주로 광산과에서 통계를 맡아 보았읍니다.
鑛山課 統計

59. 왜, 그 일을 그만 두었읍니까?

60. 이차 대전이 끝나고 총독부가 없어졌기
二次大戰
때문 입니다.

61. 한국말 이외에 외국어를 합니까?
以外 外國語

62. 중국어, 노서아어, 일본어를 합니다.
中國語 露西亞語 日本語

63. 쓰기도 하고 읽기도 합니까?

64. 예, 그렇습니다.

65. 당신의 친척 이외에 당신의 보증인이 될수있는
親戚 保證人
사람의 이름과 주소를 셋만 말하십시요.

66. (A) 김농수, 서울시 통이동 팔백사십 번지

(B)

(C)

67. 당신의 부친의 이름이 무엇입니까?
父親

68. 김리섭 입니다.

69. 살아 계십니까? (별세 하셨으면 언제 입니까?)
別世

70. 예, 살아 계십니다. (1946 년에 별세 하셨읍니다.)

71. 부친님의 생년월일과 현주소를 말하시요.

72. 생년월일은 1892년 4월 2일 이고. 주소는
제 현주소와 같습니다.

73. 부친님의 직업은 무엇 입니까?
職業

74. 현재는 무직 이시나, 과거에는 평안남도
現在 無職 過去 平安南道
대동군 군수를 지내셨읍니다.
大同郡 郡守

(모친에 관하여도 부친과 같은 질문을 함.
계부모 인 때에도. 친부모와 같은 질문을 함.)

75. 당신의 친척가운데 누구든지 외국에 있는 사람이
外國
있읍니까?

76. 예, 제 조부께서 미국에 계십니다.
祖父

77. 미국 어데 입니까?

78. 미국 뉴욕 입니다.
紐育

79. 당신의 친척 가운데 누구든지 북선정부나 공산단체에서 일하는 사람이 있읍니까?
北鮮政府

80. 예, 제 형님이 평양 보안대에서 일하고 있읍니다.
兄 保安隊

81. 형님의 성명, 생년월일, 주소를 말하십시요.
姓名 生年月日 住所

82. 이름은 김원철 이고, 생년월일은 모르겠읍니다.

주소는 평양시 사동 오백육십칠 번지 입니다.

83. 당신 집안에 군인이 있읍니까?
軍人

84. 없읍니다.

85. 당신은 결혼 하였읍니까?
結婚

86. 예, 결혼 했읍니다.

87. 부인의 이름이 무엇입니까?
夫人

88. 정영숙 입니다.

89. 어데서 결혼 했읍니까?

90. 서울에서 했읍니다.

91. 부인의 직업은 무엇 입니까?

92. 별로 하는것이 없읍니다.
別

93. 지금 어데 계십니까?

94. 제 현주소에 있읍니다.

95. 부인이 결혼하시기 전에 이름은 무엇입니까?

96. 지금 쓰는 이름과 같습니다.

97. 진술인의 서명란
陳述人 署名欄

서명인의
署名人

주소 서울시 효자동 팔백륙십오 번지
住所 市 孝子洞 八百六十五 番地

성명 김원국 연령 삼십륙세
姓名 金元國 年齡 三十六歲

하기인은 상기 진술한데 관하여 사실과
下記人 上記 陳述 關 事實
무위 함을 증명함.
無違 證明

서기 일천구백오십년 팔월사일
西紀 一千九百五十年 八月四日

씨명 김원국
氏名 金元國
입회인 이만수
立會人 李萬秀

V O C A B U L A R Y F O R L E S S O N I

ITEM	KOREAN	CHINESE CHARACTER	ENGLISH
	개인이력	個人履歷	personal history
	관한	関한	regard to
	신문	訊問	question
1.	질문	質問	question
	정직히	正直히	honestly
	명확히	明確히	precisely
	대답하다	對答하다	answer
4.	이외	以外	besides
6.	계급	階級	rank
7.	육군	陸軍	army
	보병	步兵	infantry
	소위	小尉	second lieutenant
	소령	少領	major
	준장	准將	brigadier general
8.	병종	兵種	branch of service

9.	포병	砲兵	artillery
	기병	騎兵	cavalry
10.	인식번호	認識番號	serial number
12.	징병당하다	徵兵當하다	to be drafted
13.	평양	平壤	North Korean capital city
14.	입대하다	入隊하다	to enlist in the army
15	사단	師團	division
14.	부대	部隊	unit
15.	인민군	人民軍	People's Army
	연대	聯隊	regiment
16.	근무하다	勤務하다	to work for
17.	병기보급부대	兵器補給部隊	supply unit
	평민	平民	civilian
19.	현주소	現住所	present address
21.	국적	國籍	nationality
22.	한국	韓國	Korea
23.	신장	身長	height

24.	쳐	尺	unit of length (about one foot
	촌	寸	unit of length (one tenth of one 척)
26.	관	貫	unit of weight (8.28 pounds)
31.	피부	皮膚	skin
33.	종교	宗敎	religion
34.	장노파	長老派	presbyterian
	감리파	監理派	methodist
36.	출생하다	出生하다	to be born
	귀화하다	歸化하다	to be naturalized
	증명서	證明書	certificate
	번호	番號	number (No.)
	허가	許可	permit
	입국하다	入國하다	to enter in a country
37.	생년월일	生年月日	date of birth
39.	출생지	出生地	place of birth
41.	민적등본	民籍謄本	family registration
	본적지	本籍地	home address

43.	표식	標識	mark
45.	학교	學校	school
46.	공산대학	共産大學	communist university
	졸업하다	卒業하다	to graduate
47.	상벌	賞罰	prize and punishment
49.	단체	團体	organization
	가입하다	加入하다	to participate
50.	공산당	共産党	communist party
51.	현재	現在	present, (in the); now
	과거	過去	past, (in the)
52.	인민로동자연맹	人民労働者聯盟	Federation of Peoples Labour
	중앙청	中央廳	central government office
	호실	號室	room No.
53.	거주하다	居住하다	to reside
	순서	順序	order
	일자	日字	date
55.	정부	政府	government

56.	일정시대	日政時代	under the Japanese control
	조선총독부	朝鮮總督府	Government-General in Korea
58.	광산과	鑛山課	mining section
60.	제이차세계전쟁	第二次世界戰爭	Second World War
61.	외국어	外國語	foreign language
62.	중국어	中國語	Chinese Language
	노서아어	露西亞語	Russian language
	일본어	日本語	Japanese language
65.	친척	親戚	relatives
	보증인	保證人	guardian
67.	부친	父親	father
69.	별세하다	別世하다	to pass away
73.	무직	無職	unemployed
74.	군	郡	county
	군수	郡守	county sheriff
76.	조부	祖父	grand father
	미국	美國	America

79.	북선정부	北鮮政府	North Korean Government
80.	보안대	保安隊	security police
83.	군인	軍人	soldier
85.	결혼	結婚	marriage
87.	부인	夫人	wife (of other person)
97.	진술인	陳述人	person who made the statement
	서명란	署名欄	column of signature
	연령	年齡	age
	하기인	下記人	under signed person
	상기	上記	above mentioned
	진술	陳述	statement
	사실	事實	fact
	무위	無違	no difference
	서기	西紀	A. D.
	씨명	氏名	name
	입회인	立會人	witness

LESSON II

INVESTIGATION OF COMMUNISTS' ACTIVITIES

제 이 과

공산주의자의 행동조사
共産主義者 行動調査

1. 조사원 A - 서북청년회에서 공산주의자 하나를
調査員 西北青年會
잡아가지고 지금 취조를 한다는데 그사람을 데려다
取調
한번 조사해 보지 않겠읍니까 ?

2. 조사원 B - 어데서 취조를 하고있읍니까 ?

3. 서북청년회 본부에서 하고있다고 합데다。
本部

4. 글세 한번데려다 취조해 볼까요 ? 그럼 당신이
우선 가보시고 만일 취조해볼 가치가 있다고 생각
價値 生覺
되면 데리고 오십시요 。

5. 예, 그럼 다녀오겠읍니다。

6. A - 다녀왔읍니다。 그리고 그사람을 데리고 왔읍니다。

7. B - 그럼 그사람을 이방으로 들여 보내십시오 。

8. A - 예

신 문

9. 당신의 이름이 무엇이오 ?

10. 리상춘 입니다。

11. 본적은 어데지요 ?

12. 평안남도 평양부 신양리 일백삼십칠번지 올시다.

13. 현주소는 어데요 ?

14. 광화문통에 있는 중앙여관 입니다.
光化門通 中央旅館

15. 평양서 언제 서울에 올라왔소 ?

16. 나흘 되었읍니다.

17. 서북청년회 에는 왜 갔었소 ?

18. 여관에서 밥을 먹고있는데, 와서 가자고 하기에 갔었읍니다.

19. 무엇을 물어봅데까 ?

20. 평양에서 왜 올라왔으며, 서울에서는 무엇을 하고 있느냐고 물어봅데다.

21. 당신의 직업은 무엇이오 ?

22. 지금은 아무것도 안하고 있읍니다.

23. 서울에 올라오기 전에는 무엇을 했소 ?

24. 보안서 에서 일 했읍니다.
保安署

25. 보안서 에서 무슨일을 했소 ?

26. 수사과 에서 일을 보았읍니다.
搜查課

27. 무엇하러 서울이 올라왔소 ?

28. 일하러 왔읍니다。

29. 공산주의 선전하러 왔지요 ?
宣傳

30. 아닙니다。

31. 그럼 스파이 하러왔소 ?

32. 아닙니다。

33. 거짓말 말고 바른대로 말하시오。

34. 거짓말 할리가 있읍니까 ? 정말 일하러 왔읍니다。

35. 평양에서 언제 올라왔다고 했지요 ?

36. 나흘전에 올라왔읍니다。

37. 그날이 며칠날 이었소 ?

38. 사월열나흘날 이었읍니다。

39. 평양에서 며칠날 떠났소 ?

40. 사월열흘날 떠났읍니다。

41. 그럼 평양에서 서울까지 나흘동안에 왔단 말이요 ?

42. 예, 그렇습니다。

43. 당신은 공산당원 이오 ?
共產黨員

44. 아니오, 천만에요。

45. 공산당원이 아닌데 어떻게 평양서 서울까지 나흘동안에 왔단 말이오?

46. 삼팔선까지 추력을 타고 왔읍니다.
三八線

47. 보통사람은 삼팔선까지 걸어서오는데 당신은 어떻게 추력을 타고왔소?
普通

48. 마침 삼팔선까지 오는 추력이 있어서 타고 왔읍니다.

49. 수사과에서 일했다고 했는데, 얼마동안 일했소?

50. 삼년동안 했읍니다.

51. 삼년동안 일하면서 공산당에 가입하지 않았단 말이오?

52. 예, 그렇습니다.

53. 그게 무슨말이요. 수사과에서 삼년동안이나 일하면서 공산당에 가입하지 않았다는것은 상식으로도 믿을수 없는말 아니오.
常識

54. 저는 정직하게 말했읍니다.

55. 당신이 공산당원 이아니면 보통사람은 구경도 할수없는 추력을 어떻게 타고왔소? 그러지말고 어서 바른대로 말하오.

56. 참말 입니다.

57. 그래요 ? 그럼 어레 봅시다! 여보 B군, 사람을 보내서 이사람의 방을 좀 세밀히(細密) 조사해오시오. 그리고 올때에 서북청년회의 조사과장(調査課長)도 좀 오시라고 하십시요.

58. 예, 곧 다녀오겠읍니다.

———◇———

59. 그사람의 방에서 무엇을 찾았소 ?

60. 도화선(導火線) 열두개와 신분증명서(身分證明書)를 찾았읍니다.

61. 수고했소. 서북청년회 조사과장도 모셔왔지요 ?

62 예, 모시고 왔읍니다.

63 고맙습니다.

———◇———

64. 평양서 올때에 무엇을 가지고왔소 ?

65. 아무것도 가지고 온것이 없읍니다.

66 이것은 무엇하러 가지고왔소 ?

67. 제가 가지고 오지않았읍니다.

68 이 도랑꾸(추렁크)는 누구해(뉘게)요 ?

69. 제것입니다.

70. 이 도랑꾸(추렁크)속에서 이 도화선이 나왔는데 그래도 당신의것이 아니라고 할수있소 ?

71. 글세, 저는 모르겠읍니다.

72. 여보, 박선생(조사과장) 이리로 좀 들어오십시요.

73. 이사람을 아십니까 ?

74. 예, 잘압니다. 이사람은 공산당원 입니다.

75. 어떻게 아십니까 ?

76. 제가 평양에 있을때에 이사람이 저보고 공산당에 들라고 여러번 권하였읍니다.

77. 이 사람은 평양에서 무엇하던 사람이요 ?

78. 수사과에서 일하던사람인데, 아직도 일하고 있는줄 믿습니다.

79. 잘 알았읍니다. 고맙습니다 .

80. 천만에요 .

81. 자, 이래도 거짓말 하겠어 ? 인젠 바른대로 말해.
도화선은 왜 가져왔어 ?

82. 수사과장이 이것을 주면서 서울로 가라고해서 온것 뿐 입니다.

83. 또 무엇을 하라는 명령을 받았소 ?
命令

84. 사월이십일 오후두시정각에 서울경마장 앞으로 가면
競馬場

알 것이라고 합데다。

85. 경마장 앞에서 누구를 만나라고 합데까?

86. 누구라고는 말하지않고 그냥 가면 안다고 합데다。

87. 그럼 여기 있다가, 오늘이 사월이십일 이니까, 두시에 경마장 앞으로 가시요。

88. 예, 그렇게 하겠읍니다。

89. 우리가 당신의 행동을 엄중히 감시할터이니까, 조금
行動 嚴重
이라도 수상한짓을 하면 안되오。

90. 예, 잘 알겠읍니다。

V O C A B U L A R Y F O R L E S S O N II

ITEM	KOREAN	CHINESE CHARACTERS	ENGLISH
1.	조사원	調査員	investigator
	서북청년회	西北青年會	one of Korean youth organization
	공산주의자	共産主義者	a communist
	취조	取調	interrogation
3.	본부	本部	headquarters
4.	가치	價値	value
	생각	生覺	thinking
8.	신문	訊問	interrogation
14.	중앙여관	中央旅館	name of a hotel (Central Hotel)
24.	보안서	保安署	Security Police Office (in N. Korea)
26.	수사과	搜査課	investigation section
29.	공산주의	共産主義	communism
	공산당원	共産黨員	member of Communist Party
46.	삼팔선	三八線	38 deg. parallel line
47.	보통	普通	usual; common
53.	상식	常識	common sense

57.	세밀히	細密히	thoroughly
	조사과장	調査課長	chief of investigation section
60.	도화선	導火線	dynamite fuse
	신분증명서	身分證明書	identification card
83.	명령	命令	order
84.	경마장	競馬場	race track
89.	행동	行動	action
	엄중히	嚴重히	strictly

LESSON III CONTINUATION OF LESSON II

제 삼 과
第 三 課
제이과계속
第二課繼續

1. 저 까만외투 입은사람을 쫓아가서 그사람의 집이 어덴지 알아가지고 곧 사무실로 돌아오시오.
事務室

2. 예, 갔다오겠읍니다.

3. 놓치지 않도록 주의 하십시오.
注意

---

4. 아까 경마장 앞에서 만났던 사람의 이름이 무엇입니까?
競馬場

5. 모릅니다.

6. 물어보지 않았읍니까?

7. 예, 물어는 보았는데 아르켜 주지 않습데다.

8. 그 사람이 어데서 사는지 압니까?

9. 모릅니다.

10. 그 사람이 무엇을 물어 봅데까?

11. 물건을 평양에서 가져 왔느냐고 물어 봅데다.
物件

12. 어떻게 대답 했소?

13. 가지고 왔는데 여관에 두었다고 말하였읍니다.
旅館

14. 또 무슨 말을 합데까?

15. 물건을 가지고 남대문 앞으로 오라고 합데다.
南大門

16. 언제 오라고 합데까?

17. 오늘밤 열시에 오라고 합데다.

18. 다른말은 없었소?

19. 없었읍니다.

20. 당신은 이사건이 끝나도록 여기 있으오.

21. 예.

조사원 B 가돌아왔다

22. 다녀 왔읍니다.

23. 수고 하였읍니다. 그 사람이 어데서 삽데까?

24. 신당동 일백삼십일 번지에서 삽데다.

25. 이롬이 무엇 입데까?

26. 문패에는 김종학 이라고 썼읍데다.

27. 오늘밤 열시쯤에 그 집에 가서 한번 조사하시고 수상한것이 있으면 다 가지고 오십시오.

28. 예, 잘 알았읍니다.

29. 그리고 열시에 남대문앞에 사람을 보내서 그 까만외투 입은 사람을 잡아 오도록 하십시요.

30. 예, 그렇게 하겠읍니다.

까만외투 입은 사람 과 그 사람의 집에서 여러가지 수상스러운 물건을 압수하였다

31. 당신의 이름이 무엇 이오?

32. 박창세 입니다.

33. 현주소는 어데요?

34. 남산동 삼십철 번지 입니다.

35. 직업은 무엇 이오?

36. 지금은 아무것도 안합니다.

37. 본적은 어데요?

38. 평양부 장별리 일백삼십 번지의 육 입니다.

39. 서울에 언제 왔소?

40. 해방후에 왔읍니다.
解放後

41. 해방전에는 평양에 있었소?

42. 아니오, 평양은 십년전에 떠났읍니다.

43. 그동안에 당신은 어데 있었소?

44. 상해에 있었읍니다.
上海

45. 상해에서 무엇을 했소?

46. 무역상을 하였읍니다.
貿易

47. 상해에서 몇해동안 살았소?

48. 칠년동안 살았읍니다.

49. 왜, 서울에 왔소?

50. 전쟁이 끝나자 중국정부로부터 한국으로 귀환 하라는
戰爭 中國政府 歸還

명령을 받았기 때문에 서울로 돌아 왔읍니다.

51. 그럼, 당신도 전재민의 하나라는 말이 지요?
戰災民

52. 예, 그렇습니다.

53. 지금 아무것도 안하면 어떻게 지내오?

54. 상해에서 돌아올때에 가지고 온것들을 팔아서 지냅니다.

55. 당신은 김종학씨를 아오?

56. 모릅니다.

57. 신당동 일백삼십일의 오번지에 누구의집이 있는지 아오?

58. 모릅니다.

59. 오늘오후 두시에 어데 갔었소?

60. 집에 있었읍니다.

61. 경마장에 왜 갔었소?

62. 안갔었읍니다.

63. 거짓말 마시오.

64. 거짓말 안합니다.

36. 지금은 아무것도 안합니다.

37. 본적은 어데요?

38. 평양부 장별리 일백삼십 번지의 육 입니다.

39. 서울에 언제 왔소?

40. 해방후에 왔읍니다.
解放後

41. 해방전에는 평양에 있었소?

42. 아니오, 평양은 십년전에 떠났읍니다.

43. 그동안에 당신은 어데 있었소?

44. 상해에 있었읍니다.
上海

45. 상해에서 무엇을 했소?

46. 무역상을 하였읍니다.
貿易

47. 상해에서 몇해동안 살았소?

48. 칠년동안 살았읍니다.

49. 왜, 서울에 왔소?

50. 전쟁이 끝나자 중국정부로부터 한국으로 귀환 하라는
戰爭 中國政府 歸還

명령을 받았기 때문에 서울로 돌아 왔읍니다.

51. 그럼, 당신도 전재민의 하나라는 말이 지요?
戰災民

52. 예, 그렇습니다.

53. 지금 아무것도 안하면 어떻게 지내오?

54. 상해에서 돌아올때에 가지고 온것들을 팔아서 지냅니다.

55. 당신은 김종학씨를 아오?

56. 모릅니다.

57. 신당동 일백삼십일의 오번지에 누구의집이 있는지 아오?

58. 모릅니다.

59. 오늘오후 두시에 어데 갔었소?

60. 집에 있었읍니다.

61. 경마장에 왜 갔었소?

62. 안갔었읍니다.

63. 거짓말 마시오.

64. 거짓말 안합니다.

65. 당신은 김종학씨 집에서 살지요?

66. 아닙니다.

67. 리상춘이를 아오?

68. 모릅니다, 제가 무엇을 하였다고 이렇게 야단 이오.

69. 그럼 당신에게 대하여 우리가 이렇게 질문할수있는 증거를 좀 뵈어 줄까요?

70. 당신이 아무런 증거를 가지고 있다고 해도 제게는 아무죄도 없소.

71. 그럼 오늘 오후두시에 경마장 앞에는 왜 갔어?
午後

72. 모릅니다.

73. 이상춘이가 지금 이 옆방에 있는대 아직도 거짓말 하겠어? 그리고 당신집에서 나온 폭탄 과 공산주의 선
爆彈 宣
전삐라 하고 추렁크는 무엇하러 가져 온거요? 인젠
傳
왜 우리가 당신을 질문하는지 알았지?

74. 미안 합니다.

75. 폭발탄은 어데서 가져 왔소?
爆發彈

76. 평양에서 가져 왔읍니다.

77. 왜 가지고 왔소?

78. 남선정부의 요인들과 중요한 공장들을 파괴 하려고
要人 重要 工場 破壞
가져 왔읍니다.

79. 누구를 암살하고 어데를 파괴할 계획 이었소?
暗殺 計劃

80. 대통령 과 그 내각인원들을 암살하고 또 영등포에
永登浦
있는 공장들을 파괴할 계획 이었읍니다.

81. 누구의 명령을 받고 왔소?

82. 보안서장의 명령을 받고 왔읍니다.

83. 평양에서 부터 리상춘이를 알았소?

84. 몰랐읍니다.

85. 당신은 어데서 공산당에 가입 했소?

86. 평양에서 약 이년전에 가입 했읍니다.

87. 무슨 이유로 가입 했소?
理由

88. 가입하지 않고는 살수없으니까, 가입 했읍니다.

89. 암살은 언제 할 계획 이었소?

90. 오늘 밤 네시에 리상춘이 한테서 도화선을 받아가지고 내일 아침 네시에 할 계획 이었읍니다.

91. 누구와 같이 할 계획 이었소?

92. 리상춘이 와 같이 할 계획 이었읍니다.

93. 리상춘이 도 공산당원 이오?

94. 예, 그렇습니다.

VOCABULARY FOR LESSON III

ITEM	KOREAN	CHINESE CHARACTER	ENGLISH
1.	사무실	事務室	office
3.	주의하다	注意하다	be careful
11.	물건	物件	article; thing
13.	여관	旅館	hotel
15.	남대문	南大門	South Gate
20.	사건	事件	case; event
40.	해방	解放	liberation; emancipation
44.	상해	上海	Shanghai
46.	무역	貿易	trade
50.	전쟁	戰爭	war
	중국정부	中國政府	Chinese Government
	귀환하다	歸還하다	to repatriate
51.	전재민	戰災民	war refugee
71.	오후	午後	afternoon
73.	폭탄	爆彈	bomb
	선전	宣傳	propaganda
78.	요인	要人	important person

78.	중요하다	重要하다	important
	공장	工場	factory
	파괴	破壞	destruction
79.	암살	暗殺	assassination
	계획	計劃(劃=画)	plan
80.	영등포	永登浦	name of a town

LESSON IV COLLECTING PRE-COMBAT INFORMATION

제 사 과

공격 대상물에 관한 예비조사
攻擊 對象物 關 豫備調査

1. 안녕하십니까? 미안합니다만 말슴 좀 물어 봅시다.

2. 예. 안녕 하십니까? 무슨 말슴 인가요?

3. 이 부근에 무슨 화학공장이 하나 있다는 말을 들었는
化學工場
데 혹 아시는지요?

4. 예. 요 다음 거리에 가시면 북한화학공업주식
北韓化學工業株式
회사라고 하는 공장이 하나 있읍니다.
會社

5. 아. 그렇습니까? 그 동리의 이름이 무엇입니까?

6. 그 동리의 이름은 신흥리 라고 하는데, 신촌이라고 하
는 시가에서 약 삼리 떨어져 있읍니다.
市街

7. 그리로 가려면 어느 길로 가야 합니까?

8. 이길로 조금만 더 가시면 신작로가 나오는데 그 신작로로 곧장 북으로 가시면 됩니다.

9. 여기서 거리가 얼마나 됩니까?
距離

10. 약 삼십리 됩니다.
三十里

11. 그 신작로는 길이 어떻습니까?

12. 예. 퍽 좋습니다. 그러나 작년 여름 홍수에 무너진 데가 더러 있읍니다.

13. 그 길이 얼마나 넓습니까?

14. 아마 사간도로이지요
四間道路

15. 처음부터 마지막까지 다 사간도로 입니까?

16. 예. 그렇습니다.

17. 가는길에 무슨강은 없읍니까?

18. 예. 강이 둘 있읍니다.

19. 그 강의 이름은 무엇 입니까?

20. 처음에 있는것은 양동천이라고 하고 다음것은 신흥강이라고 합니다.

21. 그 강들은 깊습니까?

22. 양동천은 사람이 걸어서 건너갈수 있는데 신흥강은 대단히 깊습니다.

23. 다리도 있읍니까?

24. 예. 두강에 다리가 다 있읍니다.

25. 무슨 다리 입니까?

26. 양동천의 것은 나무다리고 신흥강에 있는것은 철교
鐵橋
입니다.

27. 그다리는 자동차가 다닐수 있읍니까?

28. 예. 자동차가 다닐수 있읍니다.

29. 그 강에는 배도 있읍니까?

30. 있기는 하지만 다 나룻배들 입니다.

31. 그 다리들은 얼마나 넓고 깁니까?

32. 넓기는 그 신작로와 꼭 같은데, 나무다리는 퍽
짧고 쇠다리만은 아마 약 백오십척은 될걸요.
百五十尺

33. 그 공장까지 가는 길에 무엇이 있읍니까?

34. 여기서 한 십오리 가시면 영흥광이라는 중석광 이
鑛 重石鑛
있고 바로 신흥리에 들어 가기전에 영명사라고 하는
절이 하나 있읍니다.

35. 그공장은 신흥리에서 보입니까?

36. 아니오. 잘 보이지 않습니다.

37. 그 부근에는 산이 많습니까?

38. 예. 많습니다. 그러나 신흥리에서 그 공장까지는
주로 논이 많습니다.
主

39. 그 공장은 어데서 제일 잘 보입니까?

40. 그 공장은 바로 오봉산 북쪽에 있는데, 오봉산
에 올라가면 잘 보입니다.

41. 오봉산은 당신이 말한 길로 밖에는 갈수 없읍니까?

42. 왜요. 제가 말슴들인 신작노로 약 십리가시면 다른 신작노가 왼편으로 하나 나서는데 그리로 가시면 바로 오봉산 뒤로 나섭니다.

43. 그 산은 험하지 않습니까?

44. 아니오. 그렇게 험하지 않습니다.

45. 그 공장은 어떻게 생겼읍니까?

46. 빨간 벽돌 집인데 흰 세멘도 굴뚝이 높게 서 있읍니다.

47. 그 공장은 무엇을 제조 합니까?
製造

48. 전쟁중에 화약을 제조하고 있었읍니다.
戰爭中 火藥

49. 지금은 무엇을 제조하고 있읍니까?

50. 지금도 화약을 제조하고 있는 모양이나 자세히는 모르겠읍니다.

51. 그 공장을 수비하는 군인이 있읍니까?
守備 軍人

52. 저는 잘 모릅니다만 약 이삼백명 있다는 말을 들었읍니다.
約

53. 무슨 무기를 가지고 있는지 모르시지요?
武器

54. 아마 기관총과 고사포 같은것은 있는 모양입니다.
機關銃 高射砲

55. 그 부근에 인가가 많습니까?
人家

56. 아니오. 그렇게 많지 않습니다.

57. 그 공장에 중요한 기계들은 어느건물에 있읍니까?
機械 建物

58. 제일 높은 벽돌집에 있읍니다.

59. 화약고도 그 공장안에 있읍니까?
火藥庫

60. 아니오. 화약고는 퍽 떨어져 있읍니다.

61. 화약고는 오봉산 우에서 잘 보입니까?

62. 아니오. 산속을 파고 만들었으니까 잘 보이지 않습니다.

63. 그 공장에서 일하는 사람이 얼마나 됩니까?

64. 아마 육, 칠 백명은 될걸요.

65. 그공장의 주위는 얼마나 넓습니까?
周圍

66. 사방 약 삼리 될것 같습니다.
四方

67. 기차 선로가 공장까지 들어가 있읍니까?
汽車 線路

68. 예. 그렇습니다.

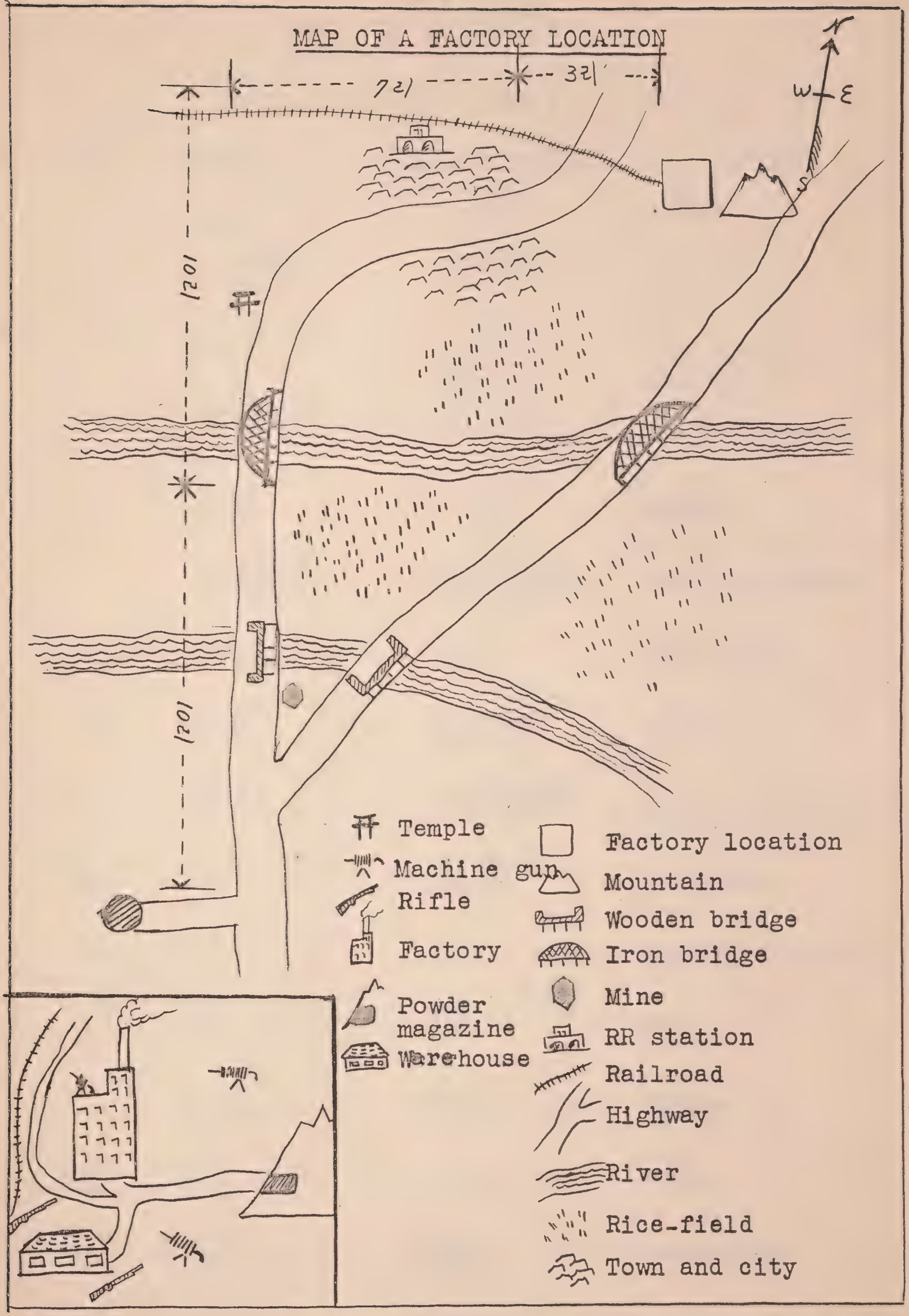
69. 오래동안 수고 하셨읍니다. 대단히 고맙습니다.

70. 천만에 말슴 입니다.

71. 안녕히 계십시요.

72. 안녕히 가십시요.

MAP OF A FACTORY LOCATION



VOCABULARY FOR LESSON IV

ITEM	KOREAN	CHINESE CHARACTER	ENGLISH
	공격	攻擊	attack
	대상물	對象物	object
	예비	豫備	ready in advance; preliminary
3.	화학공장	化学工場	chemical factory
4.	공업	工業	industry
	주식회사	株式會社	joint stock company
6.	시가	市街	town; street
9.	거리	距離	distance
14.	사간도로	四間道路	4-kan width highway (one kan equals to 6-척)
26.	철교	鐵橋	iron bridge
32.	척	尺	length unit (about 1 foot)
34.	광	鑛	mine
	중석	重石	tungsten
38.	주로	主로	mainly
47.	제조	製造	manufacture
48.	전쟁중	戰爭中	during the war

48.	화약	火藥	gun powder
51.	수비	守備	guard
	군인	軍人	soldier
53.	무기	武器	weapon
54.	기관총	機關銃	machine gun
	고사포	高射砲	anti-aircraft gun
55.	인가	人家	house
57.	기계	機械	machine
	건물	建物	building
59.	화약고	火藥庫	powder-magazine
65.	주위	周圍	circumference; periphery
67.	기차	汽車	train
	선로	線路	track or rail of train

L E S S O N V

I N T E R P R E T A T I O N E X E R C I S E

1. What is your name?	1. My name is Kim, Sung Bong.
2. Is that your full name?	2. Yes, it is.
3. Do you have any other name beside your real name?	3. No, I don't have any other name beside my real name.
4. Please write your name on this paper.	4. Yes, I will.
5. How old are you?	5. I am 30 years old.
6. Are you exactly 30 years old?	6. No, I am 30 years and 6 months of age.
7. When were you born?	7. I was born on May 18, 1920.
8. Briefly, what is your educational background?	8. In 1937, I was graduated from the First High School in Pyongyang, and in 1944, from the Rikkyo University in Tokyo.
9. What is your occupation?	9. I was a government official, but I am not doing anything now.
10. Of which government were you an official?	10. I was an official of the Republic of Korea Government.
11. How long did you work for this government?	11. Oh, it was approximately a year and a half.
12. Do you remember when you started to work for this government?	12. Yes, I do. It was August 15, 1948.
13. When was this terminated?	13. I resigned in January 1950.
14. In what section of the government did you work?	14. It was the Department of Defense.
15. Precisely, what did you do there?	15. I was a chief of a records section.
16. How many persons were under your supervision?	16. There were three.

17. Do you remember who they were?

17. Yes, I do. They were Mr. Pak, Pyung Su; Mr. Lim, Ki Sun and Mr. Choi, Man Su.

18. Are they still in Seoul?

18. Other than Mr. Pak, I think that think that the other two are still in Seoul.

19. Have you had any personal contact with Mr. Pak Since you left the Department of Defense?

19. No.

20. I have heard that he is in Pyongyang now. Is that true?

20. Yes, I also heard of it but I have no way of knowing his exact whereabouts.

21. I know that you went to Pyongyang several times after you left the Department of Defense. That's true, isn't it?

21. Yes, it is. Why?

22. Why did you go there?

22. Oh, I wanted to settle my family affairs.

23. Somebody told me that he saw you at the North Korean People's Army Headquarters. Were you there?

23. No, that is not true. I went to Pyongyang to see my wife.

24. Is that so? By the way, do you know that a certain military secret document, belonging to the Department of Defense, was found to be missing shortly after you left there?

24. Are you trying to accuse me of stealing the document?

25. Please don't get excited.

25. I am not excited.

26. Shall I bring in the person who saw you at the Headquarters of the N. Korean People's Army?

26. I don't care.

27. Mr. Chang, would you please tell Mr. Lee to come in?

27. Yes, I will.

28. How are you Mr. Lee? Please sit down.

28. Thank you.

29. Mr. Lee, do you recognize this gentleman?

29. Yes, his name is Mr. Kim Sung Bong.

30. How is it that you know him?

30. I have known him for a long time, even when I was in Pyongyang.

31. Is it true that you saw him at Headquarters of the N. Korean People's Army?

31. Yes, that is true.

32. When was it?

32. It was July 2nd of this year.

33. Why were you there?

33. I went to Pyongyang in order to to bring my family to Seoul, but when I was there, I was arrested as a possible traitor by the police and handed over to the army.

34. Where in the Army Headquarters did you see Mr. Kim, Sung Bong?

34. He came into the office where an army intelligence officer was interrogating me.

35. Did you talk to Mr. Kim at that time?

35. Yes, we had a brief conversation. Of course, at first, Mr. Kim did not know that I had been arrested but when the army officer told Mr. Kim that I was under arrest, he became embarrassed.

36. What did Mr. Kim do when he was in this office of the headquarters?

36. He handed over a large, well packed envelope to the army officer.

37. Now, Mr. Kim, what was in that envelope you handed over to that army officer? If you don't tell me, it will be bad for you.

37. Yes, it was the document from the Republic of Korea Defense Department. So what? I stole it because I couldnot get by with the small salary which was paid by the S. Korean Government.

38. From whom did you get the order to steal the document?

38. I was directly ordered by the Pyongyang Headquarters of the Security Police.

39. Did you receive the order before you came up to Seoul?

39. No, it was after I came up to Seoul.

40. Who was cooperating with you in these activities?

40. It was Mr. Pak who was working at the Department of Defense with me.

41. Was he sent directly by the Pyongyang Headquarters of the Security Police?

41. Yes, he was.

42. Who hired him at the Department of Defense.

42. I recommended him and the personnel officer hired him.

43. Then, you recommended him primarily for the purpose of stealing the document. Isthat right?

43. Yes.

44. Sign this statement. Before you sign, however, read this statement carefully.

44. Yes.

VOCABULARY FROM LESSON V

Item	English	Korean	Chinese Character
8	educational background	학력 (교육배경)	学歷 (教育背景)
13	to resign	사직하다	辞職하다
15	Record Section	기록과	記錄課
16	to supervise (V) supervision (N)	감독하다 관하, 관리	監督하다 管下, 管理
17	to remember	기억하다	記憶하다
22	to settle	처리하다	處理하다
24	to steal	훔치다	
25	to exite	흥분하다	興奮하다
29	to recognize	알아보다	
33	treasonous suspect	반역혐의자	反逆嫌疑者
35	expression	표정	表情
	embarrassment	당황	唐慌
36	to hand	전하다 넘겨주다	傳하다
40	to cooperate	협력하다	協力하다
42	to recommend	추천하다	推薦하다
	Personnel Office	인사과	人事課

44	to admit	인정하다	認定하다
	to sign	서명하다	署名하다
	fully	전적으로 전부	全的으로 全部
	statement	성명서	聲明書

L E S S O N VI

I N T E R P R E T A T I O N E X E R C I S E

1.What is your full name?	1. My name is Kim, Shin Syp.
2. What is your occupation?	2. I am a soldier.
3. To which unit do you belong?	3. I am with the 11th regiment.
4. To which company do you belong?	4. It was the 5th Company of the Second Battalion.
5. Who is your company commander?	5. He is Capt. Lee,Sung Sam.
6. When did you enter the army?	6. It was Dec. 16, 1946.
7. What were you doing before the liberation?	7. I was in the Japanese Army.
8. What was your rank?	8. I was a second lieutenant.
9. Where were you stationed during the war?	9. I was stationed in Manchuria.
10. Did you volunteer into the army?	10. No, I was drafted.
11. What is your permanent address?	11. It is Pyongyang City, Chang-pyölli, #123.
12. Why did you participate in the riot?	12. There was no special reason.
13. Who asked you to participate in the riot?	13. It was Pak, Sang Il.
14. Who is he?	14. He and I served in the same Japanese Army together.
15. Where is his home?	15. His home is in Pyongyang.
16. When did he come to Seoul?	16. We came together.
17. What was he in the Japanese Army?	17. He was a first Lieutenant.
18. Was he drafted, too?	18. Yes, he was drafted on the same day as I.
19. What kind of books does he read?	19. He reads communistic books.

20. Does he have any relatives in N. Korea?

20. He has an older brother in N. Korea.

21. Do you know what this older brother does?

21. He is a detective in the Police Department.

22. Do you know whether or not Pak, Sang Il and his older brother communicate with each other?

22. They communicate quite often.

23. Did your friend, Pak, Sang Il start the riot?

23. I think so.

24. From whom did he receive the order to start the riot?

24. I think the order came from Pyongyang, but I don't know exactly from whom.

25. Who blew up the Metropolitan Police Station?

25. It was Pak, Sang Il and two other persons.

26. Do you know who the two other persons are?

26. I don't know their names.

27. Could you recognize them if you saw them again?

27. I think so.

28. Do you know where they obtained the bombs?

28. The bombs were sent from Pyŏng-yang.

29. Then, you saw the bombs before they blew up the Metropolitan Police Station, didn't you?

29. Yes.

30. Why didn't you report this to your commanding officer?

30. They said that they would kill me if I reported it to anyone.

31. What did you do on the night they blew up the Metropolitan Police Station?

31. I drove a jeep for them.

32. Did you drive the jeep for them voluntarily?

32. No, I drove the jeep for them because they threatened to kill me if I did not.

33. Whose jeep was it?

33. It was the Regimental Commander's jeep.

34. Are you the Regimental Commander's driver?

34. Yes, I am.

35. Does the Regimental Commander know that you were using his jeep that night?

35. He didn't know about it until I was arrested.

36. You must stay here until this entire matter is cleared.

36. Yes, sir.

VOCABULARY FROM LESSON VI

Item	English	Korean	Chinese Character
7	liberation	해방	解放
9	to station (army)	주둔하다	駐屯하다
10	to volunteer	지원하다	志願하다
19	to participate	참가하다	參加하다
	to be drafted	징병당하다	徵兵當하다
23	to communicate	통신(연락)하다	通信(連絡)하다
31	to kill	죽이다	
33	to threaten	협박하다	脅迫하다
36	to be arrested	체포당하다	逮捕當하다

LESSON VII BLACK MARKET INVESTIGATION

제 칠 과
흑 시 장 조 사
黑 市 場

1. "아담쓰"군, 요즘 흑시장에 미군 물자가 많이 나온
美軍物資
다는데, 한번 조사해 볼가요?

2. 어제 벌서 조사해서 지금 보고서를 쓰는 중입니다.
報告書

3. 아. 거 참 잘했소. 무슨 물건들이 나와 있읍데까?
物件

4. 여러가지 많이 나와 있지만 그중에도, 비누, 양말, 화장
化粧
품, 담배, 군복, 구두, 약품, 자동차부분품, "타이야"
品 軍服 藥品 自動車部分品
같은것이 제일 많이 나와 있읍데다.

5. 우리 그럼 몇사람 잡어다가 조사해 볼까요?

6. 예. 그렇게 합시다.

———◇———

7. 당신 지금 그 보따리에 있는것은 무엇이요?

8. 구두하고 군복입니다.

9. 누구한테서 샀소?

10. 제 친구 장만일이의 소개로 미군한테서 샀읍니다.
紹介

11. 그 친구는 어데 삽니까?

12. 인천시 항동 팔십사번지에 삽니다.

13. 그친구가 어떻게 당신을 미군에게 소개했읍니까?

14. 군복하고 구두를 사주겠다고 해서 돈을 주었더니 그 이튿날 미군한사람을 데리고 와서 소개하며 그다음 날 그군인을 부두앞에서 만나라고 했읍니다.
埠頭

15. 그럼 이물건들은 인천 부두 앞에서 받았읍니까?

16. 예. 그렇습니다.

17. 그 미군의 이름이 무엇인지 아십니까?

18. 저는 모르지만 제 친구가 알것 같습니다.

19. 당신이 산 군복은 몇벌이고 구두는 몇켤레입니까?

20. 군복 열벌하고 구두 다섯켤레를 샀읍니다.

21. 여기 구두 두켤레하고 양복 두벌 밖에 없는데, 그 나머지는 어데 있읍니까?

22. 제 집에 있읍니다.

23. 그럼 당신은 지금 이군인하고 같이가서 그 남은 군
軍人
복과 구두를 가져오시오.

---

24. 당신은 무엇을 가지고 있소?

25. 권총 한자루하고 탄환 오십발을 가지고 있읍니다.
拳銃 彈丸

26. 어데서 났소?

27. 김용필이라고하는 사람한테서 샀읍니다.

28. 그 사람은 어데사오.

29. 충무로 사정목 팔십사 번지에 삽니다.

30. 요전에 산 권총은 어떻게 했소? 그리고 언제샀소?

31. 요전에 산것이라니요? 무슨 말슴입니까? 저는 이것밖에 산것이 없읍니다.

32. 거짓말 하면 죄가 더 중해지오. 어서 솔직히 말하오. 벌서 다 조사해가지고 있소.
罪

33. 예. 지난달 사일에도 한번 샀읍니다.

34. 그때에는 몇자루 샀소?

35. 두 자루 샀읍니다.

36. 탄환은 몇발 샀소?
發

37. 백발 샀읍니다.

38. 그것다 공산당에 팔았지요?

39. 누구인지는 잘 모르지만 평양에서 나려왔다는 사람한테 팔았읍니다.

40. 그사람 지금 어데 있소?

41. 아마 지금도 통이동에 있는 태평여관에 있을것 같습니다.

42. 그 사람의 이름이 무엇인지 아오?

43. 모릅니다. 그러나 보면 알수있읍니다.

44. 그 사람이 어떻게 생겼소?

45. 턱에 칼에 맞은 흠이 하나있고, 이마가 좀 버스러 졌고 얼굴색이 좀 검습니다.

46. 수염은 안났읍데까?

47. 수염은 없읍데다.

48. 키는 얼마나 큽데까?

49. 약 오척 팔촌 가량 될것 같습데다.

50. 몸이 뚱뚱 합데까?

51. 아니오. 퍽 말랐읍데다.

52. 그 권총은 한자루에 얼마씩 받았소?

53. 한 자루에 십만원씩 받았읍니다.

54. 당신은 미군의 무기를 소유하면 법에 위반된다는것을 알지요?

55. 예. 압니다.

56. 그리고 당신은 그 권총을 산 사람이 북선에서 온 공산당원이라는것도 알고 팔았지요?

57. 그것은 몰랐읍니다.

58. 평양에서 온 사람이 총을 사는데 무엇하려고 사는지 생각도 할수없었단 말이오? 당신도 공산당원이지요?

59. 저는 공산당원이 아니올시다.

60. 그럼 그사람은 공산당원이오?

61. 예. 그사람은 공산당원입니다.

62. 그럼 공산당원 인줄 알면서 왜 권총을 팔았소?

63. 생활 곤난으로 그렇게 했읍내다.
困難

64. 당신이 이렇게 장사할돈이 있으면서 생활곤난 이란 말이 무슨
生活困難
말이요. 왜, 그사람이 그렇게 총을 사가지고 파괴공작을 한
破壞工作
다는것을 알면서도 그 총을 팔았소?

65. 잘 못되었읍니다.

66. 잘 못되었다는말은 당신이 그사람들이 파괴공작을 원조하는
援助
줄 알면서도 팔았다는 말이지요?

67. 예. 그렇습니다.

68. 지금 가지고있는 권총도 그 사람한데 팔기로 했소?

69. 예. 그렇습니다.

70. 언제 그사람을 어데서 다시 만나기로 했소?

71. 오늘 저녁에 태평여관에서 만나기로 했읍니다.

72. 저녁 몇시에 만나기로 했소?

73. 여덜시 반에 만나기로 했읍니다.

74. 그럼 그 총하고 탄환은 여기에다 두고 시간이되면 이 사람하고 태평여관에 같이 가오. 당신이 여기 잡히어 와 있다는것을 아는사람이 있소?

75. 아니오. 없을것 같습니다.

VOCABULARY FOR LESSON VII

ITEM	KOREAN	CHINESE CHARACTER	ENGLISH
1.	흑시장	黑市場	black market
	미군물자	美軍物資	U.S. Army supplies
2.	보고서	報告書	written report
3.	물건	物件	article; thing
4.	화장품	化粧品	toilet articles
	군복	軍服	army uniform
	약품	藥品	drugs
	자동차	自動車	automobile
	부분품	部分品	parts
	타이야		tire
7.	보따리		package; packet
10.	소개하다	紹介하다	to introduce
14.	부두	埠頭	wharf; pier
25.	권총	拳銃	pistol
	탄환	彈丸	bullet
32.	죄	罪	crime; penalty

36.	발	發	count of round; count of shots
50.	뚱뚱하다		To be fat; stout
63.	생활곤난	生活困難	hardship of living
64.	파괴공작	破壞工作	destructive activities
66.	원조	援助	aid; help

LESSON VIII THE ORGANIZATION OF KOREAN GOVERNMENT

제 팔 과
第 八 課

한국정부에 관한 질문
韓國政府 關 質問

1. 한국정부에는 국회의원이 몇명이나 있읍니까?
國會議員

2. 약 이백명 있읍니다.
約 二百名

3. 인민들이 대통령을 직접 선거 했읍니까?
大統領 直接 選擧

4. 아니오, 국회의원이 선거 했읍니다.

5. 그럼, 국회의원은 누가 선거 했읍니까?

6. 인민이 선거 했읍니다.

7. 첫선거는 언제 시행 되었읍니까?
施行

8. 1948 년 오월 십일에 시행 되었읍니다.

9. 북선에도 선거가 있었읍니까?
北鮮

10. 아니오, 남선에만 있었읍니다.
南鮮

11. 국련조선위원회는 언제 한국에 왔읍니까?
國聯朝鮮委員會

12. 선거가 시행되기전에 와서 그후 선거를 감시 하였읍
監視
니다

13. 왜, 국련조선위원회가 북선에는 안갔읍니까?

14. 가려고 했지요, 그렇나 소련이 거절 했기 때문에 못
蘇聯 拒絶
갔읍니다.

15. 북선정부는 남한 선거에 대하여 무엇이라고 비평 하였
韓 批評
읍니까?

16. 북선 방송에 의하면 남선의 선거는 인민의 자유의사
放送 依
를 대표 하지않은 것이라고 하고, 미국사람들이 남선
代表
에서 투표하는 자에게 마다 소고기 세근 씩 주었다
投票
고 했읍니다.

17. 그럼, 그것은 사실 입니까?

18. 원, 천만에요. 한국사람들이 다 멍텅구리가 아닌이상,
그런일이 어떻게 있겠읍니까? 물론 미국사람이 그런

일을 할 리도 없지만.....
理

19. 그럼, 그렇게 유치한 선전을 해도 믿는 사람이 있을
幼稚 宣傳

까요?

20. 물론 무엇 좀 아는 사람이야 그저 웃어 버리고 말
겠지요. 그러나, 누가 압니까? 아무것도 모르고 순진
純眞
한 농민들이 믿을 는지.....?
農民

21. 누가 국무총리하고 부대통령을 선거 했읍니까?
國務總理 副大統領

22. 선거 하지 않았읍니다. 국무총리 와 부대통령은 대통
령으로 부터 지명을 받은후에 국회에서 승인을 받아
指名 國會
가지고 임명이 되었읍니다.
任命

23. 그럼, 내각인원은 대통령이 임명 하였읍니까?
內閣人員

24. 예, 그렇습니다.

25. 한국정부에는 멫부가 있읍니까?
部

26. 내무부, 외무부, 재무부, 문교부, 상공부, 교통부, 체신부,
內務部 外務部 財務部 文敎部 商工部 交通部 遞信部

국방부, 후생부, 사회부, 농림부, 법무부, 다 합해서 열
國防部 厚生部 社會部 農林部 法務部

두부 입니다. 그외에 네 처가 있읍니다.

27. 법정과 검찰청의 조직은 어떻게 되어 있읍니까?
法廷 檢察廳 組織

28. 법정은 대법원, 고등법원, 지방법원이 있고, 서울에 대
大法院 高等法院 地方法院 大

검찰청이 있고, 또 도마다 지방검찰청이 있읍니다.
檢察廳 道 地方檢察廳

29. 미국에서는 종교의 자유니 언론의 자유니 하고 주로
宗敎 自由 言論

네가지 자유를 흔히 말하는데, 한국에서도 그런 말을

많이 하겠지요?

30. 예, 주로 신앙의 자유, 언론의 자유, 출판의 자유, 집
信仰 自由 言論 自由 出版 自由 集

회의 자유 같은 말을 많이 하지요.
會 自由

31. 지금 한국대사는 어데 어데 있읍니까?
大使

32. 미국, 영국, 비률빈, 중국 등에 있읍니다.
美國 英國 比律賓 中國 等

33. 일본에는 대사가 없읍니까?

34. 없읍니다, 그러나 특사가 있지요.
特使

35. 요즘, 삼팔선 이라고 하는말을 많이 하는데, 그게 무엇
三八線
입니까?

36. 삼팔선 이라는 말은 위도 삼십 팔도선 이라는 말
緯度 三十 八度線
인데, 이차대전이 끝나고 미군과 소련군이 한국에 들
二次大戰 美軍 蘇聯軍
어 올때에 점령지 사이에 세운 경계선 이지요
占領地 境界線

37. 한국의 공식명칭은 무엇 입니까?
公式名稱

38. 대한민국 이라고 합니다.
大韓民國

39. 언제 정부를 수립 했읍니까?
樹立

40. 일천구백사십팔년에 수립 했읍니다.
一千九百四十八年 樹立

VOCABULARY FOR LESSON VIII

ITEM	KOREAN	CHINESE CHARACTER	ENGLISH
1.	한국정부	韓國政府	Korean government
	국회의원	國會議員	member of the National Assembly
2.	약	約	approximately
3.	인민	人民	people
	대통령	大統領	president
	직접(으로)	直接(으로)	directly
	선거	選擧	election
7.	시행	施行	enforcement and operation
9.	북선	北鮮	North Korea
10.	남선	南鮮	South Korea
11.	국제연합 한국위원회	国際聯合 韓国委員會	UN commision on Korea
12.	감시	監視	supervision
14.	소련	蘇聯	Soviet Russia
	거절하다	拒絶하다	to refuse
15.	북선정부	北鮮政府	North Korean Government
	비평	批評	criticism

16.	방송	放送	broadcasting
	자유의사	自由意思	free will
	대표	代表	representative
	투표	投票	vote
17.	사실	事實	fact
18.	물론	勿論	of course
	리 (이유)	理(理由)	reason
19.	유치한	幼稚한	childish
	선전	宣傳	propaganda
20.	순진한	純眞한	simple-minded (wholesome)
	농민	農民	farmer
21.	국무총리	國務總理	prime minister
	부대통령	副大統領	vice president
22.	지명	指名	nomination
	국회	國會	National Assembly
	승인하다	承認하다	to approve
	임명	任名	nomination
23.	내각인원	內閣人員	member of cabinet

25.	부	部	department
26.	내무부	內務部	Department of Interior
	외무부	外務部	Department of Fpreign Affairs
	재무부	財務部	Department of Finance
	문교부	文敎部	Department of Education
	상공부	商工部	Department of Commerce and Industry
	교통부	交通部	Department of Transportation
	체신부	遞信部	Dept. of Communication
	국방부	國防部	Dept. of Defence
	후생부	厚生部	Department of Welfare
	사회부	社會部	Dept. of Social Affairs
	농림부	農林部	Dept. of Agriculture and forestry
	법무부	法務部	Department of Justice
	처	處	office
27.	법정	法廷	court
	조직	組織	system
28.	대법원	大法院	supreme court
	고등법원	高等法院	higher court

	고등법원	高等法院	(court of appeal)
	지방법원	地方法院	district court
	대검찰청	大檢察庁	prosecutor-general's office
	도	道	province
	지방검찰청	地方檢察庁	district prosecutor's office
	지방	地方	district; locality
29.	종교의자유	宗教의自由	freedom of religion
	언론의자유	言論의自由	freedom of speech
30.	신앙의자유	信仰의自由	freedom of worship
	사상의자유	思想의自由	freedom of idea
	출판의자유	出版의自由	freedom of press
	집회의자유	集會의自由	freedom of assembly
31.	대사	大使	ambassador
34.	특사	特使	special envoy
35.	삼팔선 삼십팔도선	三八線 三十八度線	latitude 38 deg.N.
36.	위도	緯度	latitude
	도	度	degree
	제이차세계전쟁	第二次世界戰爭	World War II

36.	미군	美軍	American army (or G. I.)
	소련군	蘇聯軍	Russian Army
	점령지	占領地	Area of occupation
	경계선	境界線	Boundary line
37.	공식명칭	公式名稱	official name
38.	대한민국	大韓民國	Republic of Korea (R.O.K.)
39.	수립	樹立	Establishment

L E S S O N IX

I N T E R P R E T A T I O N E X E R C I S E

1. We have confiscated a boxful of documents.	1. Where did you find them?
2. We foundthem in the Headquarters of the S. Korean Labor Party.	2. Let me see some of them.
3. They are written in Korean.	3. I know how to read Korean.
4. Where did you learn the Korean language?	4. I learned it at the Army Language School.
5. Well, here are some of them.	5. Hmmm, very interesting.
6. What does that one say?	6. This one says that the American Forces are utilizing Korea as their Air Base.
7. It's in line with Russian propaganda.	7. Yes. This one says that there is no freedom of speech in S. Korea.
8. Why, there is more freedom of speech in Korea than in any other place in the world.	8. Here is a very interesting one.
9. What kind of a lie is it?	9. Thisone tells the farmers not to cooperate with the government in the rice collection program.
10. Does it give any reason?	10. Yes, it says that the Americans are exporting the rice to America.
11. That is funny. What would Americans do with all that rice?	11. I have no idea
12. What does that document say?	12. It says that there are no newspapers in S. Korea because there is no freedom of the press.
13. Do you think that anyone would believe something like that?	13. I don't think so.

14. Some of the ignorant people might believe such a thing.

14. That's true. This one says that there is no freedom of assembly.

15. Freedom of assembly? Why, people have assemblies any time they desire.

15. I would like to see the man who writes all these lies.

16. Well, there are a lot of them behind the Iron Curtain.

16. Why don't you go get one from behind the Iron Curtain?

17. Are you joking?

17. Say, wait a minute, this is a very important document.

18. What is it?

18. It is a name list of the S. Korean Labor Party members.

19. Lt's compare it with the list which we have. Hmmm, it will take approximately four months to translate all these documents.

19. If we had enough translators, we could finish them in two weeks.

20. Do you think it will be necessary to translate all these?

20. Yes, I would like to send these documents to G-2.

21. What is that red book?

21. It is a translated copy of Karl Marx's "Das Kapital".

22. What kind of a map is that?

22. It's a map of the 38th Parallel Line.

23. It seems as if they are planning something.

23. Did you arrest anyone at the S. Korean Labor Party HQ?

24. We arrested two people.

24. I think we'd better ask them some questions about this map.

25. Do you want to question them now?

25. What time is it now?

26. It's 11:38.

26. It is too late to question them now. We'll question them tomorrow.

27. What time do you want to interrogate them tomorrow?

27. As soon as we come to the office tomorrow morning.

28. That's fine.

28. I would like to take these documents with me tonight and study them more carefully.

29. Please do that. Good night.

29. Good night.

VOCABULARY FROM LESSON IX

Item	English	Korean	Chinese Character
1	to confiscate	압수하다	押收하다
	document	문서, 서류	文書, 書類
2	Labor Party	노동당	勞働党
6	air-base	항공기지	航空基地
7	propaganda	선전	宣傳
9	rice collection program	미곡수집계획 (쌀 수집계획)	米穀收集計劃
10	to export	수출하다	輸出하다
11	wedding ceremony	결혼식	結婚式
12	a bowl of cooked rice	밥 한사발	
14	ignorant people	무식한사람	無識한 사람
18	party member	당원	黨員
19	to compare	비교하다	比較하다
28	carefully	주의해서	注意해서

LESSON X POW INTERROGATION

제 십 과
포로신문
捕虜訊問

1. 당신의 이름이 무엇이오?

2. 이희철 입니다.

3. 당신의 병종과 계급은 무엇이오?

4. 보병중위입니다.

5. 당신은 어느 부대에 소속했소?

6. 제 칠사단 사십오연대 입니다.
第七師團 四十五聯隊

7. 당신의 사단은 전쟁전에 어데 있었소?

8. 장진에 있었읍니다.
長津

9. 당신은 언제 어데서 포로가 되었소?

10. 오늘 아침 일곱시쯤에 흥남시 외에서 포로가 되었읍니다.
興南市外

11. 왜 퇴각하지 않고 포로가 되었소?
退却

12. 다리에 부상을당해서 부득히 포로가 되었읍니다.

13. 당신의 사단의 병력은 얼마나 되오?
兵力

14. 평시에는 약 이만명이었으나 전시병력은 약 삼만명 됩니다.
平時 戰時

15. 지금 당신의 사단은 주로 어느방면에서 전투하고있소?
方面 戰鬪

16. 대부분 흥남과 영원사이에서 전투하고 있읍니다
寧遠

17. 주력부대는 어느 전선에 배치되어 있소?
主力部隊 戰線 配置

18. 지금 흥남시 총공격을 목적으로 흥남시 서북 약
總攻擊 目的

사 키로 지점으로 집중중 입니다.
地点 集中中

19. 그러면 영원쪽에있는 부대의 동향은 어떻소?
動向

20. 그 쪽에서는 지금 남하하는중이나 결국은 남하하다가
南下 結局
일본해쪽으로 그 진로를 바꾸어 흥남을 포위할
日本海 進路 包圍
작전입니다.
作戰

21. 흥남을 언제까지면 완전히 포위할 예정이오
完全 豫定

22. 완전히 포위 하는데는 약 이주일 걸릴 예정입니다.

23. 전차대는 어느방면에 집중해있소?
戰車隊

24. 지금 흥남시 총공격을 앞두고 이 전투에 참가할
목적으로 장진 방면에서 남하하는중이라고 믿습니다.
方面 南下

25. 전차는 주로 무슨 형이오
主

26. T34 형 입니다.

27. 당신들이 쓰고있는 무기는 주로 어데서 제작한것이오
製作

28. 대개는 쏘련제입니다.

29. 최근에도 도착하고 있소?
最近 到着

30. 예. 최근에도 도착하고 있읍니다.

31. 이번 전쟁이 시작된후에도 도착한것이 있다는 말이지요?

32. 예 그렇습니다.

33. 그 무기들은 어데서 보급을 받소?
補給

34. 대개는 만주 봉천에서 보급을 받아 가지고 야간을
滿洲 奉天 夜間
이용하야 전선으로 보급합니다

35. 당신의 사단 본부는 지금 어데 있소?
師團本部

36. 지금 청진에 있읍니다.
淸津

37. 당신들의 흥남 총공격전은 언제 시작될것 같소?

38. 십이월 중순쯤에 시작될것 같습니다.
十二月 中旬

39. 그 총공격전에는 당신의 사단만 참가하오?

40. 아니오. 제 팔사단도 참가할것 같습니다.

41. 지금 제 팔사단은 어데 있소?

42. 지금 회령 방면에 있으리라고 믿습니다.
會寧

43. 이번 총공격전에 공군은 참가 하지 않소?
空軍

44. 예. 공군도 참가 합니다.

45. 공군기지는 어데 있소?
空軍基地

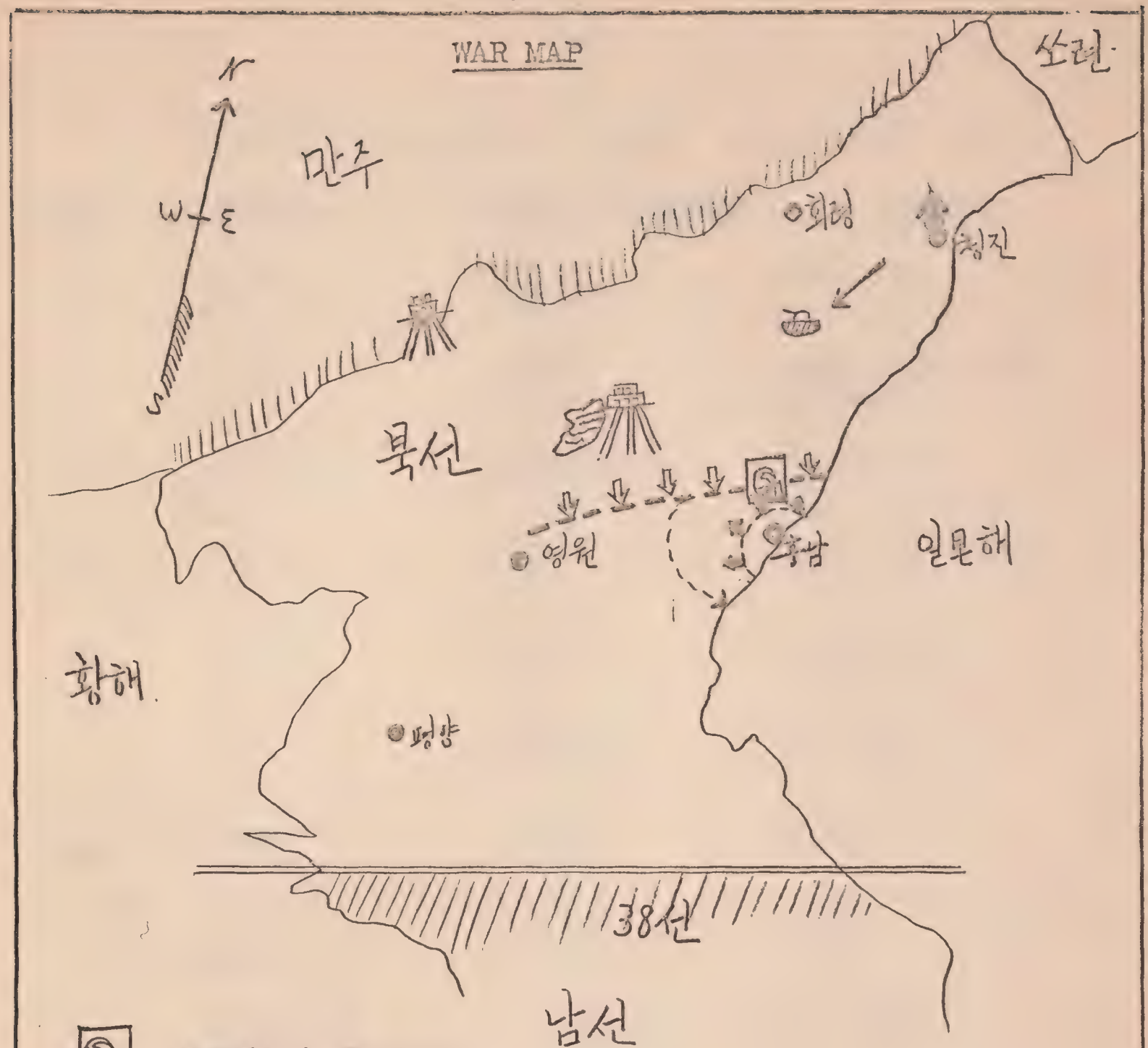
46. 평양에 있읍니다.

47 대기하고 있는 비행기의 종류와 대수를 알수있소?
待機 飛行機 種類 台数

48. 저는 공군이 아니니까 모릅니다.

49. 식량 보급 상태는 어떻소?
食糧 狀態

50. 대단히 부족해서 병자가 많이 납니다.
不足 病者



Chemical factory
Tank
Location of Division HQ
City and town
Direction of enemy movement
Movement of friendly troops
Probable enemy movement
38 Parallel line
Enemy combat line
Our defence line
Direction of movement
Reservoir
Power plant

V O C A B U L A R Y F O R L E S S O N X

ITEM	KOREAN	CHINESE CHARACTER	ENGLISH
6.	연대	聯隊	regiment
10.	시외	市外	outside of a city (suburb)
11.	퇴각하다	退却하다	to retreat
13.	병력	兵力	military strength
14.	평시	平時	peace time
	전시	戰時	war time
15.	방면	方面	area
	전투	戰鬪	combat
17.	주력부대	主力部隊	main unit
	전선	戰線	battle front
	배치	配置	disposition
18.	총공격	總攻擊	general attack
	목적	目的	purpose
	지점	地点	point (geographical)
	집중	集中	concentration
19.	동향	動向	tendency of movement

20.	남하	南下	driving south
	결국	結局	eventually; finally
	일본해	日本海	Sea of Japan
	진로	進路	course
	포위	包圍	envelopment
	작전	作戰	military operation
21.	완전히	完全히	completely
	예정	豫定	schedule
23.	전차대	戰車隊	tank unit
25.	형	型	type
27.	제작하다	製作하다	to manufacture
29.	최근	最近	recently
	도착하다	到着하다	to arrive
23.	보급	補給	supply
34.	만주	滿洲	Manchuria
35.	사단본부	師団本部	division headquarters
38.	중순	中旬	middle part of the month

43.	공군	空軍	air force
45.	공군기지	空軍基地	air base
	비행기	飛行機	aeroplane
	종류	種類	kind
	대(수)	台(数)	number (count) of aeroplanes
49.	식량	食糧	food supplies
	상태	狀態	condition
	부족	不足	insufficiency
	병자	病者	patient (sick eprson)

LESSON XI POW INTERROGATION

제 십 일 과
第 十 一 課

포 로 신 문

1. 당신은 평양에 포로수용소가 있는것을 알지요?
捕虜收容所

2. 예, 압니다.

3. 평양 어데 있읍니까?

4. 평양 신흥리에 있읍니다.

5. 당신은 그 포로수용소에 가본일이 있소?

6. 저는 그 포로수용소에서 근무하고 있었읍니다.

7. 무슨일을 보고 있었소?

8. 그 수용소의 경비병으로 있었읍니다.
警備兵

9. 그럼 그 수용소안의 사정은 대강 알겠지요?
事情

10. 예, 알수있읍니다.

11. 당신은 그 수용소에 얼마동안 근무하고 있었읍니까?

12. 약 삼개월동안 근무하고 있었읍니다.
約 三個月

13. 그것은 언제부터 언제까지 입니까?

14. 작년 사월 일일부터 칠월 사일까지 였읍니다.

15. 삼개월동안 경비하는 일만 하고 있었어요?

16. 예, 그렇습니다.

17. 그 수용소에 지금 포로가 얼마나 있어요?

18. 약 이백명 가량 있읍니다.

19. 대개 어느나라 군인들 이어요?

20. 대부분 남한군인들 이지만 미군 도 있읍니다.
大部分 南韓軍人 美軍

21. 미군은 몇명 이나 있어요?

22. 약 이십명 가량 있어요.

23. 그 미군 가운데 당신이 이름을 기억 하는 사람은 없
記憶

어요?

24. 예, 뿌라운 이라는 대위가 한분계십니다.
大尉

25. 어떻게 생긴사람 이어요?

26. 얼골에 수염이 많이나고 머리털은 아조 노랗고 키가

약 오척 팔촌 쯤 되는 사람 이어요.

27. 그 포로들에게 주로 무슨 일을 시켜요?

28. 일정한 일은 없지만 대개 육체노동 입니다.
肉體勞働

29. 예를 들면 무슨 일 이어요?

30. 철로 나 길을 고치고 더러는 탄광에서 도 일합니다.
鐵路 炭鑛

31. 하루에 몇시간 이나 일 해요?

32. 열두시간 쯤 일 합니다.

33. 일하다가 쉬는 시간도 있어요?

34. 별로 없읍니다.

35. 감시병들이 포로를 구타하는 일은 없어요?
監視兵 歐打

36. 더러 있읍니다.

37. 음식은 어떤것을 주어요?
飮食

38. 옥수수 나 조밥 같은 것을 줍니다.

39. 배 부르게 먹도록 줍니까?

40. 일정한 양이 있어서 그 이상은 먹을수 없읍니다.
一定 量

41. 당신은 그만치 먹으면 그런 중로동을 할수 있을것 같
重勞働
습니까?

42. 잘 할수 없을것 같습니다.

43. 하루에 몇끼를 줍니까?

44. 일하는 날은 세끼를 주고 일안하는 날은 두끼만 줍
니다.

45. 요즘 포로들 가운데서 사망자 와 병자가 많이 생긴다
死亡者 病者
는데 사실입니까?

46. 그것은 잘 모르겠읍니다.

47. 바른대로 말 하오, 그렇지 않으면 당신에게 좋지 않소.

48. 음식이 부족하고 중로동을 하니까 그런것 같읍니다.
不足

49. 고문을 받다가 죽는 포로도 있지요?

50. 없읍니다.

51. 거짓말 마오, 당신도 포로를 고문한 사람의 하나이지?

52. 아니오, 저는 안했읍니다.

53. 그럼 누가 했어?

54. 김만영 대위가 했읍니다.

55. 그 사람은 지금도 그 포로수용소에 있소?

56. 제가 있을때 까지는 있었는데 그후에는 어떻게 되었는지 모르겠읍니다.

57. 당신은 고문 받다가 죽은 사람을 몇이나 보았소?
拷問

58. 둘 보았읍니다.

59. 노서아 군인이 와서 포로를 신문 할때 도 있소?

60. 예, 있읍니다.

61. 포로가 병이 나면 의사를 불러 주는가요?
醫師

62. 아니오, 불러 주지않습니다.

63. 그 수용소에 난방장치가 있소?
煖房裝置

64. 없읍니다.

65. 그 포로수용소의 소장의 이름과 계급은 무엇 이요?
所長

66. 육군 중령 강삼석 입니다.

67. 포로들에게 어떤 방법으로 공산주의를 선전 하오?
方法 共産主義 宣傳

68. 매일 한시간 씩 공산주의에 대한 강의를 들려줍니다.
講義

V O C A B U L A R Y F O R L E S S O N XI

ITEM	KOREAN	CHINESE CHARACTER	ENGLISH
1.	포로수용소	捕虜收容所	war prison camp
8.	경비병	警備兵	guard
9.	대략(강)	大略	approximate
	사정	事情	circumstance
20.	대부분	大部分	mostly; in general
23.	기억	記憶	recollection
24.	대위	大尉	captain (military)
28.	육체노동	肉体勞働	physical labour
30.	철로	鐵路	railroad
	탄광	炭鑛	coal mine
35.	감시	監視	surveillance
	구타	歐打	beating
37.	음식	飮食	food
38.	옥수수		corn
	조밥		millet (cooked)
39.	배부르다		full stomach

40.	일정한	一定한	definite; fixed
	양	量	amount
41.	중노동	重労働	heavy work
45.	사망자	死亡者	dead person
	병자	病者	patient; sick person
	사실	事實	truth; fact
48.	부족한	不足한	insufficient
57.	고문	拷問	torture
61.	의사	醫師	doctor (medical)
63.	난방장치	煖房裝置	heating system
65.	소장	所長	chief of an organization (any organization title ends with "so")
67.	방법	方法	method
	선전	宣傳	propaganda; advertising
68.	강의	講義	lecture

LESSON XII POW INTERROGATION

제 십 이 과
포 로 신 문

1. 당신은 만주에서 나왔다는데 만주어데서 나왔소?

2. 만주봉천에서 나왔읍니다.
奉天

3. 봉천에는 왜 가 있었소?

4. 북선군이 퇴각할때에 봉천까지 갔었읍니다.
北鮮軍

5. 봉천에서 무엇을 하였소?

6. 재무장과 훈련을 받았읍니다.
再武裝 訓練

7. 이번에 전선으로 다시 나올때에 무엇으로
戰線
나왔소?

8. 비행기로 나왔읍니다.

9. 그 비행기는 어데서 떠났소?

10. 봉천에서 떠났읍니다.

11. 봉천에서 언제 떠났소?

12. 삼월 이일에 떠났읍니다.

13. 떠나기전에 비행장에서 얼마나 기다렸소?

14. 약 한시간반 쯤 기다렸읍니다。

15. 그 비행장 안을 좀 구경하였소?
飛行場

16. 예, 기다리는동안을 이용하여 좀 구경
利用
하였읍니다。

17. 그 비행장은 봉천 어데 있소?

18. 봉천 시외 서북 약 팔마일 지점에 있읍
니다。

19. 정거장에서 얼마나 떠러져 있소?
停居場

20. 전거장에서는 약 삼십마일 떠러져
있읍니다。

21. 그 근처에 무슨산이나 언덕이 있소?

22. 그런것은 없읍니다。

23. 강은 있소?

24. 강도 없읍니다。

25. 봉천 시내로 통하는 신작로는 있겠지요?
市內 通

26. 예, 있읍니다。

27. 그 길은 무엇으로 깔았읍데까?

28. 아스팔트로 깔았읍데다。

29. 그 비행장 전체가 얼마나 됩습데까?
飛行場 全体

30. 사방 약 사마일은 될것 같습데다。

31. 활주로는 어느 방향으로 놓여 있읍데까?
滑走路 方向

32. 남북으로 놓여 있읍데다。

33. 그 활주로의 길이는 얼마나 됩데까?

34. 글세요, 보통 빙행장에 비해서는 상당히
普通 相當
길지만 정확한 길이는 모르겠읍니다。
正確

35 그럼 넓이는 얼마나 됩데까?

36 약 일백오십 메타는 될것 같습데다。

37. 그런 활주로가 몇개나 있읍데까?

38. 세개 있는 것 같습데다.

39. 그 활주로는 무엇으로 깔았읍데까?

40. 아스팔트로 깔았읍데다.

41. 격납고는 몇개나 있읍데까?
格納庫

42. 이십개는 있는것 같습데다.

43. 얼마나 큽데까?

44. 정확히는 모르지만 보통 전투기 열대는
戰鬪機
들어갈것 같습데다.

45. 그 격납고의 위치는 활주로에서 어데 있읍데까?
位置

46. 활주로 좌우에 있읍데다.

47. 무엇으로 건축한것 입데까?
建築

48. 양철판으로 건축한것 입데다.

49. 사령부는 무엇으로 건축 하였읍데까?
司令部

50. 빨간 벽돌로 건축 하였읍데다。

51. 깨소린 탱크는 없읍데까?

52. 예, 큰 탱크가 하나 비행장에서 약 오백메타 떠러진데 있고 작은것은 여기 저기 많은것 같습데다。

53. 그 탱크는 비행장에서 어느쪽으로 있읍데까?

54. 비행장에서 북으로 있는것 같습데다。

55. 그 건물들은 다 위장이 되어 있읍데까?
建物 僞裝

56. 예, "뻰기"로 위장이 되어 있읍데다。

57. 비행기의 대수와 종류를 알수 있읍니까?
種類

58. 그것은 잘 모르겠읍니다。

59. "제트" 비행기를 보았읍니까?

60. 예, "제트" 전투기 약 열대가 있는것을 보았읍니다。

61. 노서아 비행사들도 있읍데까?
飛行士

62. 예, 더러 있읍데다。

63 그 사람들이 실제로 전투에 참가 하고있는지 압니까?
實際

64. 그것은 잘 모르겠읍니다.

65. 무선 전신 대는 어데 있읍데까?
無線電信台

66. 잘 모르겠읍니다.

67. 고사포와 전파탐지기는 없읍데까?
高射砲 電波探知機

68. 고사포는 약 오십대 있고 전파 탐지기도 있다는

말은 들었지만 보지는 못했읍니다.

69. 탐조등은 많습데까?
探照燈

70. 예, 꽤 많습데다.

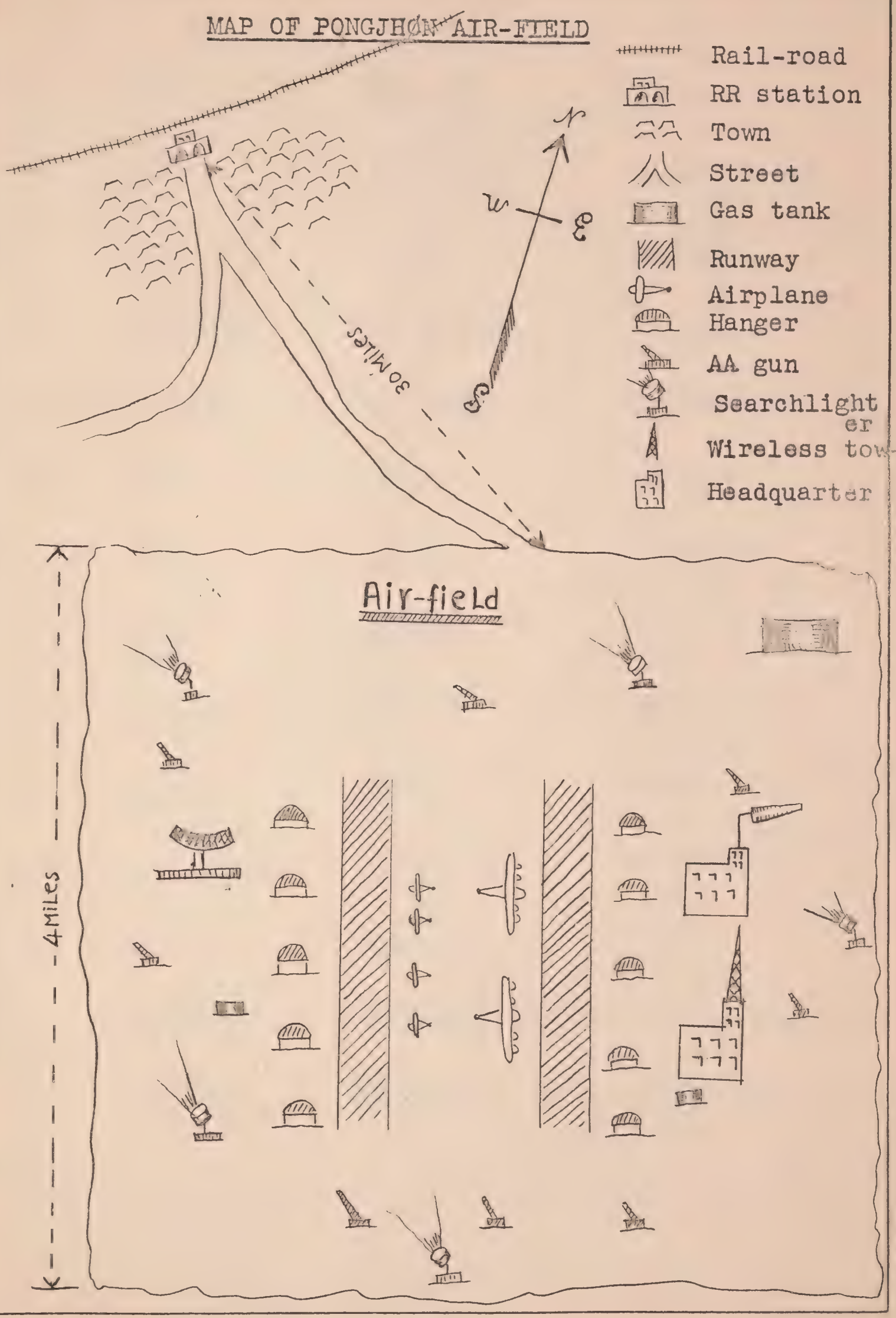
71. 수고 했읍니다.

72. 천만에 말씀 입니다.

V O C A B U L A R Y F O R L E S S O N XII

ITEM	KOREAN	CHINESE CHARACTER	ENGLISH
2.	봉천	奉天	Mukden
4.	북선군	北鮮軍	N. Korean army
6.	재무장하다	再武裝하다	to re-arm
	훈련	訓練	training
7.	전선	前線(戰線)	front line
15.	비행장	飛行場	air-field
16.	이용하다	利用하다	to utilize; to make use
25.	시내	市內	inside of city
	통하다	通하다	lead to; pass through
29.	전체	全体	whole
31.	활주로	滑走路	run-way (air-field)
	방향	方向	direction
34.	보통	普通	usually
	상당히	相當히	considerably
36.	메타		meter (unit of length in the metric system)
40.	깔다		to pave

MAP OF PONGJHØN AIR-FIELD



41.	격납고	格納庫	hanger
44.	전투기	戰鬪機	fighter plane
45.	위치	位置	position
47.	건축하다	建築하다	to build
49.	사령부	司令部	headquarters
55.	건물	建物	building
	위장	僞裝	camouflage
57.	종류	種類	kind
61.	비행사	飛行士	pilot
63.	실제로	實際로	practically; actually
65.	무선전신대	無線電信台	wireless tower
67.	고사포	高射砲	AA gun
	전파탐지기	電波探知機	radar
69.	탐조등	探照燈	searchlight

LESSON XIII POW INTERROGATION

제 십 삼 과
포 로 신 문

1. 당신은 안동시에 얼마나 오래 살았소?
安東市
2. 한 십 오년 살았읍니다.

3. 그럼 당신은 안동에서 출생 했소?

4. 예, 그렇습니다.

5. 당신은 언제 공산군에 입대 했소?
共産軍 入隊
6. 一九四七년에 입대 했읍니다.

7. 지원해서 입대 했소?
志願
8. 아니요. 징병 당했읍니다.

9. 안동시에 인구는 얼마나 되오?

10. 약 이십오만 명 입니다.
二十五萬名
11. 한국사람이 많소?

12. 전쟁전에는 많이 있었지만 지금은 약 천명 밖에 없읍니다.
千名

13. 일본사람들도 많이 있소?

14. 이차대전후에 남아있는 기술자가 약 백명
二次大戰 技術者
있읍니다.

15 노서아 군대도 있소?
軍隊

16. 군대는 없지만 고문들이 있읍니다.

17. 그 고문들이 직접중공군에 관계해요?
直接中共軍 關係

18. 그 내용은 잘 모르겠지만 많이 군사행동에
內容 軍事行動
간섭하는것 같해요.

19. 도시의 건물들은 대개무엇으로 건축하였소?
都市 建築

20. 대개는 벽돌건축물 입니다.

21. 길은 보통 얼마나 넓소?
普通

22. 넓은데는 약 사십메타 가량되고 좁은데는
십오메타 밖게 안됩니다.

23. 그 길에는 무엇을 깔았소?

24. 예전에 중국사람들만 살던거리는 대부분(大部分) 흙길이고 일본사람들이 살던거리에는 "아스팔트"를 깔았읍니다.

25. 수원지는 어데 있소?
水源池
26. 진강산에 있읍니다.
鎭崗山
27. 수도선의 설비는 어떻소?
水道線 設備
29. 예, 완비(完備) 되었다고 생각합니다.
30. "깨스" 도 있소?

31. "깨스"는 옛날 일본사람들이 살던거리에만 있읍니다.

32. 비행장도 있지요.

33. 예, 있읍니다.

34. 중공군이 지금 그비행장을 쓰고 있소?

35. 예, 쓰고 있읍니다.

36. 어디 있소?

37. 진강산 밑에 있읍니다.

38. 큰 병원은 없소?

39. 바로 정거장 앞에 일본사람들이 세운병원이 있읍니다.

40. 그 병원에는 환자를 얼마나 수용할수 있소?
患者 收容

41. 약 오백명 수용할수 있다고 생각합니다.

42. 그 병원의 이전 이름은 무엇이 있소?

43. 만철 병원 입니다.
滿鐵病院

44. 안동시의 지형을 좀 말해주시오.
地形

45. 북쪽에는 진강산이 있고 동북쪽에는 원보산
元寶山
이 있읍니다. 그리고 신의주와 안동사이에 압록강
新義州 鴨綠江
이 있읍니다.

46. 그 산들은 얼마나 높소?

47. 두산이 다 이백 메타 쯤 됩니다.

48. 압 녹강은 얼마나 넓소?
鴨綠江

49. 약 오백메타 내지 육백메타 쯤 됩니다.
約 五百米 乃至 六百米

50. 압녹강에는 최고 멫돈 짜리배가 다닐수 있소?
鴨綠江 最高

51. 안동과 신의주사이에는 약 삼십돈 짜리배까지 다닐수 있고, 강구에는 약 팔백돈 짜리배까지 다닐수 있읍니다.
江口 約八百噸

52. 압녹강은 언제 어오?

53. 대개 십이월 하순에 업니다.
十二月 下旬

54. 압녹강에는 철교가 멫개 있소?
鐵橋

55. 둘 있읍니다.

56. 안동시에는 무슨공업이 많이 발달 되어있소?

57. 주로 경공업인데 고무, 기계, 목재 공업들입니다.
軽工業 棚模, 機械, 木材

58. 철도는 어떻소?
鐵道

59. 안봉선이 북으로 통했고 또 압녹강을 건너 경의선에 열락 됩니다.
安奉線 京義線 連絡

60. 이 안고가 있소?
旅館證

61. 만주에서 둘째가는 기관고가 있읍니다。
滿洲

62. 기후는 어떻소?
氣候

63. 겨울에는 몹시 추워서 영하 삼십도까지 내려
零下
갈 때가 있고, 여름에는 그와 반대로 대단히 덥
反對 大端
습니다。

64. 평균 일년을 통해서 언제 비가 많이 오오?
平均

65 칠, 팔 월에 제일 비가 많이 옵니다。

66. 안동에서 봉천으로 가는 철도는 복선이오?
複線

67. 예, 그렇습니다。

68. 봉천으로 가는 신작로가 있소?
奉天 新作路

69. 예, 있읍니다。 그러나 대부분 산길이고
大部分
대단히 험합니다。

70. 자동차가 다닐수 있소?

71. 이전에는 다닐수 있었는데 지금은 잘 모르겠읍니다。

72. 지금 안동시의 시장은 누구요?
市長
73. 중국사람 왕삼봉이라는 사람입니다.

74 안동에 포로수용소가 있소?
捕虜收容所
75 그것은 잘 모르겠읍니다.

76 전력은 어데서 오오?
電力
77 수풍땜에서 옵니다.

78 변전소가 있소?
変電所
79. 있는것은 틀림없이 아는데, 어데 있는지는
모르겠읍니다.

80. 안동시내에 지금 군인이 얼마나 있소?

81. 지금 약 사천명 가량 있을것 같습니다.
四千名
82. 고사포가 많이 있겠지요?
高射砲
83. 예, 시내 각처에 많이 배치 되어 있읍니다.
市内各處 配置
84. 전파 탐지기 같은것은 못 보았지요?
電波探知機

85 보지는 못했지만 물론 있을것 같습니다.

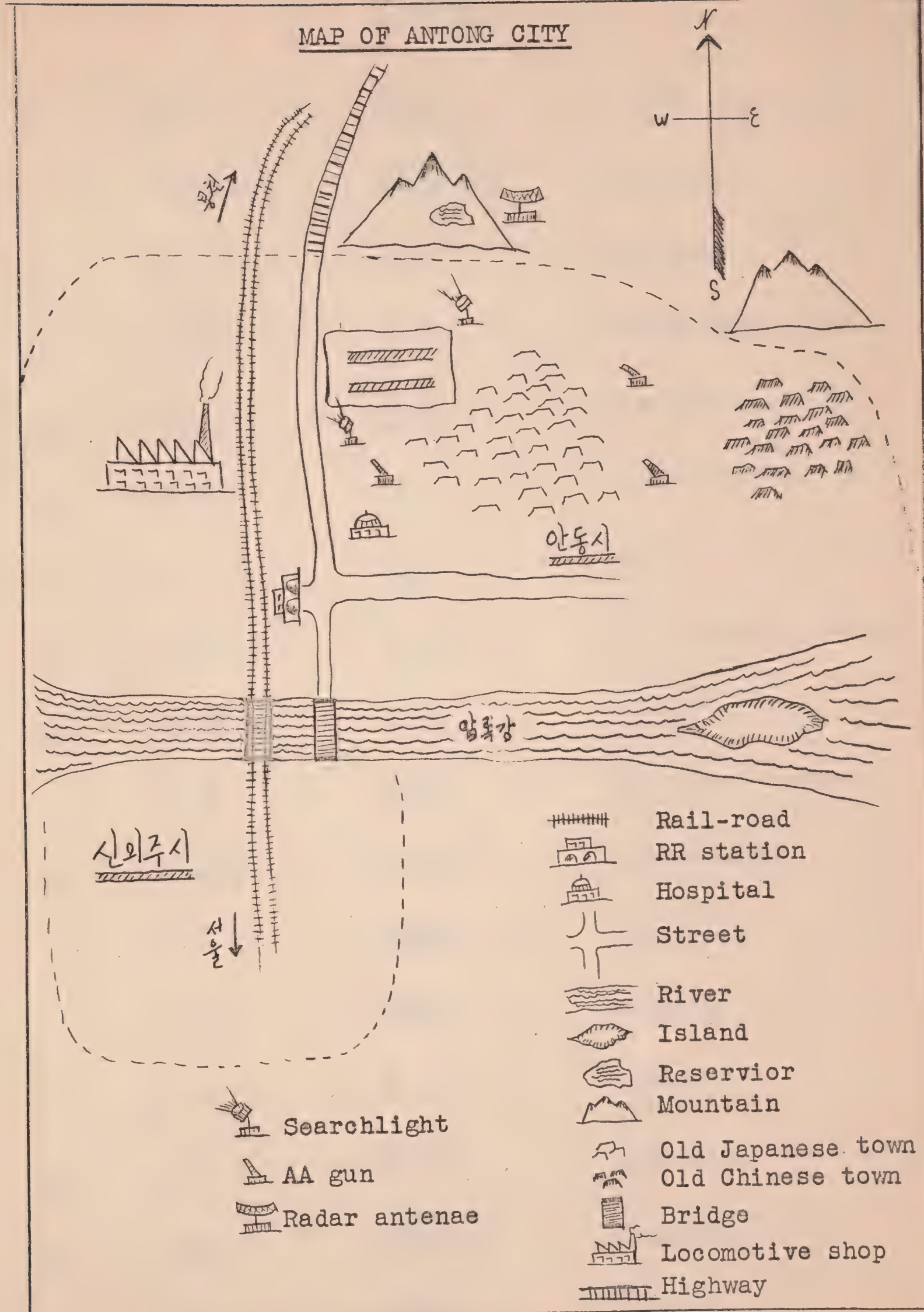
86. 무슨 유행병이 돈다는 말은 못들었소?
流行病

87. 성홍열이 많이돌고 또 환자도 많이 난다는
猩紅熱
말을 들었읍니다.

V O C A B U L A R Y F O R L E S S O N XIII

ITEM	KOREAN	CHINESE CHARACTER	ENGLISH
5.	공산군	共産軍	Red Army
	입대하다	入隊하다	to enter the army (to enlist)
	지원하다	志願하다	to volunteer
7.			
	인구	人口	population
9.			
14.	기술자	技術者	technician
17.	중공군	中共軍	Chinese Red Army
	관계하다	関係하다	to intervene; to relate
18.	내용을알다	内容을 알다	to know the content
	군사행동	軍事行動	military operation
19.	건축하다	建築하다	to build
21.	보통	普通	generally; general
24.	대부분	大部分	in general; mostly
25.	수원지	水源池	reservoir
27.	수도선	水道線	water pipe line
	설 비	設備	facilities
29.	완비	完備	perfection

MAP OF ANTONG CITY



40.	환자	患者	patient, sick person
	수용하다	收容하다	to accomodate
44.	지형	地形	topography
49.	내지	乃至	between; from ... to
50.	최고	最高	at the most
51.	강구	江口	mouth of a river
	톤	噸	ton
53.	하순	下旬	last 10 days of a month
56.	공업	工業	industry
	발달	發達	development; progress
57.	경공업	輕工業	light industry
	고무	糊模	rubber
	기계	機械	machinery
	목재	木材	lumber
59.	연락	連絡	connection
60.	기관고	機関庫	locomotive shop
62.	기후	氣候	climate
63.	영하	零下	below zero

63.	반대로	反對로	on the contrary
64.	평균	平均	average
66.	복선	復線	double track
68.	신작로	新作路	highway
72.	시장	市長	mayor
76.	전력	電力	electric power
78.	변전소	變電所	substation (transformer station)
80.	시내	市內	inside of a city
83.	각처	各處	various places
	배치	配置	disposition
86.	유행병	流行病	epidemic disease
87.	성홍열	猩紅熱	scarlet fever

LESSON XIV LABOR STRIKE

제 십 사 과
동 맹 파 업 에 관 한 권
同盟罷業 關 件

1. 여보, 김 선 생 수 도 경 찰 서 수 사 과 장 의 이 름 이
首都警察署 捜査課長
무 어 지 요?

2. 장 만 일 씨 입 니 다。

3. 그 사 람 의 전 화 번 호 가 무 엇 이 요?
電話番號

4. 광 화 문 3 2 6 7 입 니 다。 제 가 불 러 드 릴 까 요?
光化門

5. 예, 수 고 스 럽 지 만 좀 불 러 주 십 시 요?

6. 수 도 경 찰 서 나 왔 읍 니 다。

7. 고 맙 습 니 다。 수 도 경 찰 서 입 니 까?

8. 예, 그 렇 습 니 다。 누 구 십 니 까?

9. 저 C I C 의 "애 담 쓰" 올 시 다。 미 안 하 지 만
수 사 과 장 계 시 면 좀 대 주 십 시 요。
捜査課長

10. 예, 잠 간 만 기 다 리 십 시 요。

11. 장 만일 이 올시다。 누구십니까?

12. CIC 의 "애담쓰" 올시다。 어떠십니까?

13. 아, "애담쓰" 선생. 오래간만이 올시다.
안녕하십니까? 바쁘시지요?

14. 예, 괜찮습니다。

15. 어떻게 전화 하셨읍니까?

16. 분주하신데 미안합니다만 좀 물어볼것이
奔走
있읍니다。 오늘아침에 영등포 방직공장
永登浦 紡織工場
에서 동맹파업이 났다는데 사실입니까?
同盟罷業 事実

17. 예, 사실입니다。 또 공산당의 장난이지요?
共産黨

18. 저도 그렇게 생각했읍니다。 그래, 지금
조사 하십니까?
調査

19. 예, 오늘아침에 보고를 받고 곧 형사 세사람을
報告 刑事
보내서 조사중입니다。
調査中

20. 공장에 손상은 없읍니까?
損傷

21. 기계가 상당히 파괴된 모양 입니다.
機械 相當 破壞 模樣

22 동맹파업을 한 이유는 무엇인가요?
理由

23. 어제 그 공장의 직공감독이 그 공장에서 일하는
職工監督
직공 하나가 공산주의 선전 삐라를 뿌리고
共產主義 宣傳
있는 것을 잡아가지고 면직시켰는데 오늘 아침에
갑재기 동맹파업이 생겼다고 합니다.

24. 직공들 사이에 싸움은 없읍니까?

25. 조곰전에 온 보고에 의하면 일할려는 직공들
하고 일 안하려는 직공들 사이에 굉장한 싸움이
宏壯
일어난 모양 입니다.

26. 아직도 싸움하고 있을까요?

27. 약 한시간전에 경관을 50명 보냈으니까
時間前 警官
지금쯤은 끝났을 것 같습니다.

28 사람이 많이 상했읍니까?
傷

29. 예, 부상자가 상당히 난모양 입니다.
負傷者 相當

30 현장에 안가보시겠읍니까?
現場

31 조금전에 현장에 나간형사가 전화로 동맹

파업 주모자 세사람을 체포 해가지고 본서로
主謀者 逮捕 本署

온다고해서 기다리고있는중이니까 지금못가겠읍

니다.

32. 그래요. 그럼 곧 그주모자들을 신문하시겠읍니까?
訊問

33. 예, 곧 하겠읍니다.

34. 그럼 저도좀 방청할수 있을까요?
傍聽

35. 예, 그러십시요.

36. 그럼 곧 가겠읍니다.

---

37. 당신 이름이 무엇이요?

38. 장세만이 올시다。

39. 당신 언제부터 그공장에서 일했소?

40. 금년사월부터 시작했읍니다。
始作

41. 그럼 다섯달밖에 않됐군요?

42. 예, 그렇습니다。

43. 그럼 지금공장에서 무슨 일을 하고 있소?

44. 보통 로동입니다。
普通勞働

45 당신 서울오기전에는 평양에 있었지요?

46. 예, 그렇습니다。

47. 평양에서 무엇했소?

48. 별로 한일 없읍니다。

49 없어요? 그럼 평양 노동자 연맹에서 일하던
勞働者聯盟
장세만씨는 당신이 아니오?

50. 아닙니다 저는 그런데서 일한일도 없고
그런사람을 알지도 못합니다。

51. 그래요. 우리가 조사한데 의하면 당신은 일본에서
調査 日本
대학공부를 하였는데 왜 노동을 하오?
大學工夫

52. 이유야 간단하지요. 암만 대학을 나왔어도
理由 簡單
일자리는 없고 밥은 먹어야하니 어떻게합니까?

53. 그럼 당신 공산당에는 언제 가입 했소?
加入

54 공산당에요. 원천만에요. 저는공산당에 가입
한 일이 없읍니다.

55 공산당에 가입하지 않았으면 왜어제밤 동맹
파업 주모자회의에 참가 했소?
會議 參加

56. 저는 직공들의 권리를 주장한것 밖에 없읍니다.
权利 主張

57. 직공들의 권리 ---- 거참 좋은 말 이오

58. 공산주의 선전 삐라를 뿌리는것도 권리요?

59. 언론의 자유와 사상의자유가 있지 않습니까?
言論 自由 思想 自由

60. 그것도 좋은 말이요. 그럼 남의 공장의 기계를
機械
파괴하는것과 영업을 방해하는 것도 직공의
破壞 營業 防害

자유요? 왜 대답못하오?
對答

61. 대답하고 싶지 않습니다.

62. 그래요? 그럼 우리 다른 얘기 합시다. 당신들 어제 회의 할때에 네사람 있었는데 한사람은 어데갔소?

63. 셋밖에 없었읍니다.

---

64. 여보 박선생 옆방에있는 홍선생 좀 들어오시라고 하십시요.

65 예.

66 홍선생 이사람 알지요

67. 예, 어제밤에 우리집에서 회의한사람입니다.

68. 어제밤에 몇사람이 당신집에서 회의했소?

69. 네사람이 했읍니다.

70. 당신도 했소?

71. 아니요, 저는 안했읍니다.

72. 여기 지금 세 사람이 있는데 나머지 한 사람도
그 공장에서 일하는 사람이요?

73. 저는 그 공장에서 삼년동안 일했는데 그런
三年
사람은 보지못했읍니다.

74. 그럼 왜 당신의 집에서 회의 했소?

75. 집을 빌리지 않으면 공장에서 일못한다고
위협 해서 할수 없이 집을 빌려주었읍니다.
威脅

76. 잘 알겠읍니다.

---

77. 자 장선생 또 한 사람은 누구요? 인제도
말 안 하겠소?

78. 박현영씨 입니다.

79. 당신 공산당원 도 아닌데 왜 박현영이
共產黨員
명령을 받았소?
命令

80. 받고 안 받는것은 제 자유 입니다.

81 지금 박현영이가 어데 있소.

82 어데 있는지 모르겠읍니다.

83 어데있는지 짐작할수도 없소?

84 없읍니다.

85 미안하지만 당분간 여기 있어야 되겠소.
未安 當分間
86 당신 마음대로 하십시요.

VOCABULARY FOR LESSON XIV

ITEM	KOREAN	CHINESE CHARACTER	ENGLISH
1.	수도경찰(서)청	首都警察(署)庁	Metropolitan Police Station
	수사과장	捜査課長	chief of investigation section
2.	전화번호	電話番號	telephone number
16.	방직공장	紡織工場	textile factory
	동맹파업	同盟罷業	strike
19.	형사	刑事	detective
20.	손상	損傷	damage
21.	기계	機械	machinery
	상당히	相當히	considerably
23.	직공감독	職工監督	foreman
	면직	免職	dismissal from a job (in disgrace)
25.	굉장한	宏壯한	big; magnificient
27.	경관	警官	policeman
28.	상하다	傷하다	be wounded
29.	부상자	負傷者	wounded person
31.	주모자	主謀者	ringleader

31.	체포하다	逮捕하다	To arrest
	본서	本署	main police station (HQ)
34.	방청하다	傍聽하다	listen in
44.	보통노동	普通勞働	common labour
49.	노동자연맹	勞働者聯盟	labour federation
52.	간단하다	簡單하다	to be simple, brief
55.	참가하다	參加하다	to participate
56.	권리	權利	right
	주장	主張	assertion
60.	영업	營業	business
	방해	妨害	interruption
75.	위협	威脅	intimidation; threat
85.	당분간	當分間	for the time being

LESSON XV
A PLOT IN THE ARMY

제십오과-

군대음모 에관한건
軍隊陰謀 関 件

1. 제통역이 그러는데 저한테 말씀하실것이 있다고요.
通譯
무슨 말씀입니까?

2. 예, 좀 중요한것을 말씀드리려고 왔읍니다.
重要

3 잠간만 실례하겠읍니다. 저, 이선생, 내"노-트"좀
暫間 失禮
주십시요. 미안하지만 당신의성함이 무엇입니까?
姓啣

4. 제 이름은 신기영 입니다.

5. 제 이름은 "아담쓰"올시다. 금년에 멫살 입니까?
今年

6. 스무살 되었읍니다.

7. 당신의직업은 무엇 입니까?
職業

8. 남선정부의군인 입니다.
南鮮政府 軍人

9. 어느 부대에 계십니까?
部隊

10. 제이사단 제이연대 제십소대에 있읍니다.
第=師團 第=聯隊 第十小隊

11. 왜, 정복을 안하셨읍니까?
正服

12. 다른사람들이 제가 여기 오는것을 볼까봐

정복을 안했읍니다。

13. 그럼 소속부대에서 탈출하지 않었읍니까 ?
所屬部隊 脫出
14. 탈출했다고 말할수도 있겠지요 。

15. 무슨 이유 입니까 ?
理由
16. 부대에 있는 몇사람이 저를 암살하려고. 하기때문
暗殺
입니다。

17. 무슨 이유로 당신을 암살하려고 합니까 ?

18. 제가 그사람들이 반란을 이르키려고 하는것을
反乱
알기때문 입니다。

19. 무장반란 입니까 ?
武裝反乱
20. 아니요。 무장반란은 아닙니다 。

21. 그럼 그사람들이 어떤방법으로 반란을 이르키려고
方法
합니까 ?

22. 제이연대의 군인들을 데리고 삼팔선을 넘어
第二聯隊 軍人 三八線
갈터인데, 미리 적군하고 연락을 하여놓고
敵軍 連絡
건너가서 부러 부대를 포위당하게 한후에
包圍
연대를 전멸시키려는 계획입니다。
全滅 計劃

23. 그것을 주모하고있는사람은 누구 입니까 ?
主謀

24. 이창일중위 이하 다섯명 입니다。
中尉 以下 名

25. 언제 이사람들이 이것을 할 계획 입니까 ?

26. 내일 아침여섯시에 여기서 떠나 북으로 갈
來日 時 北
예정 입니다。
豫定

27. 내일 아침여섯시에 떠나는것을 어떻게 압니까 ?

28. 내일 아침여섯시에 이동할명령을 받었기때문
移動 命令
입니다。

29. 그럼 당신은 왜 곧 연대장한테 보고하지 않았읍니까 ?
聯隊長 報告

30. 연대장도 신용할수없기 때문입니다。
信用

31. 연대장도 이 계획을 주모하는사람의하나 입니까 ?

32. 확실하지는 않지만 이창일중위하고 연대장이
確實
대단히 가깝게 지나니까, 자연히 연대장도
自然
신용할수 없읍니다。

33. 그럼 이창일중위가 이런 계획을 하고있다는데 대한
증거가 있읍니까 ?
證據

34. 예, 제가 제방에 있느라니까, 제옆방에 몇사람
이 들어오더니 이런 이야기를 하기에 곧 목소리로

누구인줄을 알았지요.

35. 그럼 그사람들이 당신이 이일을 아는지 어떻게 압니까?

36. 예 제가 그말을 듣고 방에서 나올때에 그사람들이 문소리를 듣고 나와서 나를 잡았읍니다.

37. 그럼 그사람들이 왜 당신을 놓아주었읍니까?

38. 제 방에다 가두고 못나가게 하는것을 그사람들이 잠간 어데 간 사이에 창을 뚫고 나왔읍니다.

39. 그럼 미안하지만 이창일중위에 관하야 좀 말씀 해주십시요. 이창일중위는 어데 사람 입니까?

40. 함경북도 사람 입니다.
咸鏡北道

41. 그 사람이 언제 남선에 왔는지 아십니까?
南鮮

42. 약 이년전에 왔읍니다.
約 二年前

43. 남선에 오기전에 무엇을 하던 사람인지 아십니까?

44. 잘 모르겠지만 다른 사람들이 말하는데 의하면 북선에서 노서아군 통역을 했다고 합니다.
露西亞軍 通訳

45. 어데서 공부한 사람인지 아십니까?
工夫

46. 어떤사람은 "노서아"에서 공부했다고하고, 어떤사람은 만주에서 공부했다고 하니까 어데서 공부했는지
滿洲

분명치 않습니다.
分明

47. 그사람 일상생활에 무슨 이상한것은 없읍니까 ?
日常生活 異常

48. 이따금 공산주의선전 같은 말을 합니다。
共産主義宣傳

49. 당신이 방에서 없어진것을 지금쯤은 그사람들이 알것 같습니까 ?

50 글세요。그것은 잘 모르겠읍니다。그러나 십중구는
十中九
그사람들이 알것같습니다。

51. 그럼 당신은 어데 가시지말고, 이 사건이 끝날때
事件
까지 여기 계십시요。

52. 예, 그러겠읍니다。

V O C A B U L A R Y F O R L E S S O N XV

ITEM	KOREAN	CHINESE CHARACTER	ENGLISH
1.	통역	通譯	interpreter
2.	중요하다	重要하다	important
11.	정복	正服	uniform
13.	소속부대	所屬部隊	belonging unit
	탈출	脫出	desertion
16.	암살	暗殺	assasination
18.	반란	反乱	riot; uprising
19.	무장반란	武裝反乱	armed riot
21.	방법	方法	method
22.	적군	敵軍	enemy (military)
	연락	連絡	contact
	전멸	全滅	crushing defeat; annihilation
26.	예정	豫定	plan: schedule
28.	이동하다	移動하다	to transfer, to move from a place to another
	명령	命令	order
32.	자연히	自然히	naturally

33	증거	證據	evidence
37	놓아주다		to release
46	분명하다	分明하다	to be clear
47	일상생활	日常生活	daily life
	이상하다	異常하다	to be unusual
50	십중구	十中九	nine out of ten
	사건	事件	case, an affairs

ARMY • ALS • PM • CALIF • 400 • 00569

Deacidified using the Bookkeeper process.
Neutralizing agent: Magnesium Oxide
Treatment Date: August 2007

PreservationTechnologies
A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION
111 Thomson Park Drive
Cranberry Township, PA 16066
(724) 779-2111

LIBRARY OF CONGRESS
0 019 329 979 9